



CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'AUDIOVISUEL

---

Bilan de la société  
nationale de  
programme

**RADIO FRANCE  
INTERNATIONALE**

Année 2000

**LES BILANS DU CSA**

Bilan de la société  
nationale  
de programme

**RADIO FRANCE  
INTERNATIONALE  
(RFI)**

Année 2000

## SOMMAIRE

<b>1. SITUATION FINANCIERE</b>	<b>6</b>
<b>2. STRUCTURES</b>	<b>9</b>
<b>3. MODES DE DIFFUSION ET ZONES DE SERVICE</b>	<b>15</b>
<b>4. VOLUME DE PRODUCTION, DE DIFFUSION ET LANGUES UTILISEES</b>	<b>25</b>
<b>5. PROGRAMMATION</b>	<b>31</b>
Diffusion internationale	33
Émissions diffusées en France	36
Publicité et parrainage	40
<b>6. AUDIENCE DES PROGRAMMES</b>	<b>43</b>
<b>7. AUTRES ACTIVITÉS CONDUITES PAR LA SOCIÉTÉ</b>	<b>51</b>
<b>8. RESPECT DES DISPOSITIONS DU CAHIER DES MISSIONS ET DES CHARGES</b>	<b>65</b>

Le Conseil supérieur de l'audiovisuel a auditionné mardi 11 septembre 2001 MM. Jean-Paul CLUZEL, président-directeur général, Benoît PAUMIER, directeur général, Gilles SCHNEIDER, directeur des antennes et de l'information, Raphaël BELLO, directeur administratif et financier, Frank de NEBEHAY, directeur administratif et financier adjoint, Daniel NOBI, directeur des études et des relations avec les auditeurs afin de dresser le bilan de Radio France internationale pour l'exercice 2000.

L'année 2000 est, pour RFI, marquée par un exercice terminé avec un solde positif de 36 MF, nettement plus élevé que celui dégagé l'année précédente. L'exécution de ce budget s'avère excédentaire du fait des compléments de redevance et de subventions attribués en fin d'exercice pour l'année 2001 et affectés au financement des charges supplémentaires résultant des mesures de réduction du temps de travail et de la réduction des disparités salariales dans l'audiovisuel public.

Etablies à 779,4 MF, les dotations publiques sont en hausse de + 66,9 MF. Également en hausse de + 74,8 MF par rapport à 1999, le chiffre d'affaires de RFI s'élève à 807,1 MF.

RFI a poursuivi l'extension de sa diffusion grâce à une présence plus accrue sur les satellites de diffusion directe avec la signature d'accords avec WorldSpace pour la diffusion de ses programmes sur le satellite AfriStar, avec Sky Brésil et DirecTV Latin America pour l'Amérique Latine, StarChoice au Canada. En Asie, quatre nouveaux accords ont également été signés à Taiwan. Au total, RFI est présente sur 28 satellites de diffusion directe et bénéficie de 34 reprises sur les réseaux câblés. 170 radios étrangères reprennent ses programmes en direct et 340 ses programmes enregistrés.

En Afrique, la société a poursuivi sa stratégie d'implantation de relais FM dans les capitales et grandes villes francophones et progresse également dans les capitales anglophones.

S'agissant du continent européen, l'année 2000 a été celle de la consolidation pour le réseau de diffusion de RFI avec la concentration des efforts vers les Balkans, notamment en faveur du soutien aux médias indépendants.

Enfin, pour ce qui concerne l'Amérique Latine, RFI a largement étendu son réseau de radios partenaires.

En France, 87 radios locales privées de catégorie A reprennent le signal RFI en complément à leur programme propre.

Au cours de l'année 2000, le groupe RFI s'est enrichi d'une 5<sup>e</sup> filiale de droit étranger : RFI-Deutschland qui s'ajoute aux quatre préexistantes : Radio Monte Carlo Moyen-Orient, Radio-Paris-Lisbonne, RFI-Bulgarie à Sofia (Bulgarie) et Radio-Delta-RFI-FM à Bucarest (Roumanie).

RFI s'est attachée à suivre les évolutions technologiques, en étant associée aux négociations avec les fournisseurs de services DAB, de signaux satellitaires en réception directe et ondes courtes numériques, préparant les nouvelles normes de diffusion comme Digital Radio Mondiale (DRM).

L'offre éditoriale de RFI, composée de trois entités distinctes : RFI 1, RFI 2 et RFI 3, comprend 36 programmes différents utilisant 20 langues.

Le site Internet propose les programmes dans toutes les différentes langues.

S'agissant de l'audience de RFI, les différents sondages réalisés en 2000, notamment en Afrique, en Europe, en Asie et au Proche et Moyen-Orient pour RMC Moyen-Orient, ont montré une progression significative de l'écoute des programmes de la société.

Ont également été abordées les synergies envisageables avec les autres sociétés de l'audiovisuel public, la rénovation nécessaire de la convention collective de l'audiovisuel ainsi que la poursuite de la numérisation de la production

Au cours de l'échange, M. CLUZEL a évoqué le projet de contrat d'objectifs et de moyens en cours d'élaboration avec la tutelle qui permettrait de garantir et de pérenniser le financement de RFI.

## **1. - Situation financière**

---

L'année 2000 est pour RFI marquée par un exercice terminé avec un solde positif de 36 MF, nettement plus élevé que celui dégagé l'année précédente (0,3 MF).

Ainsi, RFI peut se féliciter d'avoir atteint l'équilibre pour la seconde année consécutive, alors qu'elle avait enregistré un déficit net comptable de 8,4 MF en 1998, 25,3 MF en 1997 et 53,8 MF en 1996.

Durant ce dernier exercice, les produits ont progressé de + 10,4 % (contre – 4,4 % en 1999) alors que, dans le même temps, les charges ont suivi une progression de + 5,5 % (contre – 5,5 % en 1999).

L'exécution de ce budget s'avère excédentaire du fait des compléments de redevance et de subventions attribués en fin d'exercice :

- loi de finances rectificative (37,9 MF) au titre du ministère de la Culture et de la Communication ;
- redéploiement de crédits du ministère des Affaires étrangères (4,5 MF).

Ces crédits ont essentiellement été affectés au financement des charges supplémentaires résultant des mesures de réduction du temps de travail et de la réduction des disparités salariales dans l'audiovisuel public.

### **Les produits**

Etablies à 779,4 MF (contre 712,5 MF en 1999), les dotations publiques (redevance et administrations) sont en hausse de + 66,9 MF (soit + 9,3 %, contre – 4,3 % en 1999), représentant 96,5 % du chiffre d'affaires de la société (97,7 % en 1999).

RFI a notamment bénéficié d'une dotation de redevance de 323,4 MF (contre 280 MF en 1999), en hausse de + 43,4 MF. Quant à la subvention annuelle de fonctionnement du ministère des Affaires étrangères, qui constitue l'essentiel du poste « Administrations » (456 MF), elle augmente de + 23,5 MF par rapport à 1999.

Les ressources publicitaires et de parrainage (15,5 MF) s'accroissent de + 2,1 MF (soit 15,6 %) en 2000, mais conservent un caractère marginal, la hausse enregistrée portant essentiellement sur les ressources publicitaires (+ 2,3 MF).

Ainsi, le chiffre d'affaires de RFI, en hausse de + 74,8 MF par rapport à 1999 (soit + 10,2 %), s'élève à 807,1 MF (contre 732,3 MF en 1999).

### **Les charges**

En hausse de + 41 MF, les charges s'établissent à 780,1 MF.

Au total, la « consommation de l'exercice en provenance des tiers » (351,5 MF) enregistre une hausse de + 8,2 MF (contre – 66,8 MF en 1999, suite à l'arrêt de la diffusion sur les anciens émetteurs ondes longues), le poste lié aux achats accuse une légère hausse de 0,9 MF.

Les charges de personnel, établies à 346,4 MF en 2000, affichent une nouvelle hausse de + 25,8 MF (soit + 8 %, contre + 4,3 % en 1999), représentant désormais 44,4 % du total des charges (contre 43,6 % en 1999).

Cette hausse s'explique par la mise en application des accords relatifs à la réduction du temps de travail et à la réduction des disparités salariales dans l'audiovisuel public.

Nb : On relèvera que pour Radio France les charges du personnel ont évolué dans les mêmes proportions : +7,5% contre 4,4% en 1999.

### RÉSULTATS DE RFI Récapitulatif sur 5 ans (en MF)

	1996	1997	1998	1999	2000	Evolution 1999/2000
<b>Redevance</b>	275,6	283,2	294,8	280	<b>323,4</b>	<b>+ 43,4</b>
<b>Publicité et parrainage</b>	9	10,3	11,6	13,4	<b>15,5</b>	<b>+ 2,1</b>
<i>(Publicité)</i>	1,1	1,4	2,6	2,6	4,9	+ 2,3
<i>(Parrainage)</i>	3,3	2,8	1,3	1,5	2,0	+ 0,5
<i>(Echanges de marchandises)</i>	4,6	6,1	7,7	9,3	8,6	- 0,7
<b>Autres recettes</b> <i>(dont Administrations)</i>	389,8 (384,3)	440,1 (434,1)	458,4 (452,5)	438,9 (432,5)	<b>468,2</b> <b>(456,0)</b>	<b>+ 29,3</b> <b>(+ 23,5)</b>
<b>CHIFFRE D'AFFAIRES</b>	<b>674,4</b>	<b>733,7</b>	<b>764,8</b>	<b><u>732,3</u></b>	<b><u>807,1</u></b>	<b>+ 74,8</b>
<b>Total PRODUITS</b>	689,6	738,8	773,7	739,4	<b>816,7</b>	<b>+ 77,3</b>
<b>Total CHARGES</b>	743,4	764,1	782,1	739,1	<b>780,1</b>	<b>+ 41</b>
<b>Consommation en provenance des tiers</b> <i>(dont Services extérieurs)</i>	393,7 (333,1)	415,4 (351)	410,1 (340)	343,3 (260,9)	<b>351,5</b> <b>(257,0)</b>	<b>+ 8,2</b> <b>(- 3,9)</b>
<b>Charges de personnel</b>	286,4	292	307,4	320,6	<b>346,4</b>	<b>+ 25,8</b>
<b>RÉSULTAT</b>	<b>- 53,8</b>	<b>- 25,3</b>	<b>- 8,4</b>	<b>0,3</b>	<b><u>36,4</u></b>	<b>+ 36,1</b>



## **2. – Structures**

---



## ORGANIGRAMME

### Président-directeur général

Jean-Paul CLUZEL (son mandat se termine le 1<sup>er</sup> décembre 2001)

### Directeur général

Benoît PAUMIER

### Directeur des antennes et de l'information

Gilles Schneider

### Directeur des programmes et de la production internationale

Jean-François ACKER .

### Effectifs

La RÉPARTITION CATÉGORIELLE DES PERSONNELS est la suivante :

	Personnels permanents			Personnels occasionnels			Personnels intermittents	
	2000		1999	2000		1999	2000	
	équivalent temps plein	personnes physiques	personnes physiques	équivalent temps plein	personnes physiques	personnes physiques	équivalent temps plein	personnes physiques
Administratif et production	377,08	389	342	57,33	95	106	64,55	195
Techniciens	54,50	55	63	10,39	17	37		
Journalistes	344,53	352	327	27,33	51	71	108,43	399

Source RFI

### RÉPARTITION DES JOURNALISTES

	2000				1999			
	Permanents		Occasionnels		Permanents		Occasionnels	
	équivalent temps plein	personnes physiques	équivalent temps plein	personnes physiques	équivalent temps plein	personnes physiques	équivalent temps plein	personnes physiques
Émissions en français	173,60	174	9,4	16	166,00	166	15,63	26
Emissions en langues étrangères	155,93	163	17,46	34	140,44	146	20,58	43
Multimédia	13	13	0,47	1	13	13	1	1
Autres	2	2			2	2	1	1
Total récapitulatif (à titre indicatif)	344,53	352	27,33	51	321,44	327	38,21	71

Source RFI

**Liste des bureaux propres à RFI :**

WASHINGTON	(États-Unis)
ABIDJAN	(Côte-d'Ivoire)
LIBREVILLE	(Gabon)
DAKAR	(Sénégal)
JOHANNESBURG	(Afrique du sud)

**Liste des bureaux communs avec d'autres sociétés :**

BRUXELLES (Belgique) : bureau de Radio France utilisé par RFI  
HONG-KONG : bureau de RFI utilisé par Radio France

**Liste des pays où la société dispose de correspondants permanents :**

Grande-Bretagne	LONDRES
Brésil	RIO
Turquie	ISTANBUL

En plus de ces bureaux, RFI a également recours à environ 300 pigistes à l'étranger.

X  
X      X

Le 1<sup>er</sup> février 2000 est entré en vigueur à RFI l'accord d'entreprise sur l'Aménagement et la réduction du temps de travail (ARTT) et le 16 mai 2000 a été signé un accord sur la résorption des disparités salariales dans l'audiovisuel public.

**ADMINISTRATEURS DE LA SOCIÉTÉ****Personnalités qualifiées désignées par l'État**

M. Jean-Paul CLUZEL  
M. Jean-Claude MOYRET  
M. Simon BARRY<sup>1</sup>  
Mme Anne BOSCHE LENOIR

**Personnalités qualifiées désignées par le CSA**

M. Jean STOCK  
M. Elikia MBOKOLO  
M. Pascal CHAIGNEAU  
M. Francis BALLE

**Personnalités qualifiées désignées par le Sénat**

M. Jean-Paul HUGOT

**Personnalités qualifiées désignées par l'Assemblée nationale**

M. Bernard CHARLES

**Personnalités qualifiées désignées par le personnel de la société**

M. Alain MASSON  
M. Jacques ROZENBLUM

---

<sup>1</sup> Remplacé le 13 février 2001 par Mme Laurence FRANCESCHINI qui siégera ainsi jusqu'au 23 novembre 2001

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DE DÉBUT ET FIN DU MANDAT  
DE CHAQUE ADMINISTRATEUR DE RFI**

<b>Nominations</b>	<b>Administrateurs</b>	<b>Début du mandat</b>	<b>Fin du mandat</b>
<b>Assemblée Nationale</b>	M. Bernard CHARLES <sup>2</sup>	12/12/00	12/10/05
<b>Sénat</b>	M. Jean-Paul HUGOT	05/11/99	05/11/02
<b>État</b>	M. Jean-Paul CLUZEL M. Jean-Claude MOYRET M. Simon BARRY Mme Anne BOSCHE LENOIR	01/12/98 01/04/99 23/11/98 29/03/99	01/12/01 01/04/02 23/11/01 29/03/02
<b>Conseil supérieur de l'audiovisuel</b>	M. Francis BALLE M. Pascal CHAIGNEAU M. Elikia M'BOKOLO M. Jean STOCK	01/12/98 01/12/98 01/12/98 01/12/98	01/12/01 01/12/01 01/12/01 01/12/01
<b>Représentants du personnel</b>	M. Alain MASSON M. Jacques ROZENBLUM	07/05/99 07/05/99	07/05/02 07/05/02

<sup>2</sup> M. Bernard CHARLES a remplacé M. Christian CUVILLIEZ le 12 d'octobre 2000



### **3. - Modes de diffusion et zones de service**

---





Poursuivant le développement de sa diffusion RFI a, en 2000, recensé 170 radios qui reprennent ses programmes et 80 villes où sont installés des relais<sup>3</sup>.

## MODES DE DIFFUSION

ÉMETTEURS	LOCATION	LOCATION ECHANGES	SITES D'IMPLANTATION	ZONES DESSERVIES
<b>Émetteurs ondes courtes antenne tournante de 500 kW</b>	13	0	Issoudun (France) Montsinéry (Guyane)	Afrique - PO/MO Europe Amérique Asie
<b>Autres émetteurs ondes courtes (de moindre puissance)</b>	6	2	Montsinéry Moyabi Japon Chine Russie Afrique du Sud	Afrique - PO/MO Amérique Asie
<b>Émetteurs ondes moyennes</b>	2	2	Moscou St-Pétersbourg Kun Ming et Hainan (chine)	Région de Moscou Région de St-Pétersbourg Vietnam
<b>Émetteurs en modulation de fréquence</b>	81	0	Toutes zones	Toutes zones
<b>Satellites (diffusion directe/transport)</b>	20	0		Afrique - PO/MO Amérique Asie Europe Océanie
<b>Reprises</b>			Toutes zones	Toutes zones

Source RFI

## DIFFUSION INTERNATIONALE

### 1 - ONDES COURTES (OC)

Pour la transmission de ses émissions en ondes courtes RFI dispose de huit centres émetteurs dont deux sont implantés en France à Allouis-Issoudun et en Guyane.

La société continue de louer ou d'échanger des capacités de diffusion à Moyabi (Gabon) pour la desserte de l'Afrique et de l'Amérique Latine, à Irkoutsk (Russie) pour l'Asie du Sud-Est, à Yamata (Japon) pour la desserte de la Chine et de la péninsule indochinoise, ainsi qu'à Pékin et Xian (Chine) pour l'Australie, l'Inde et l'Asie du Sud-Est.

<sup>3</sup> En annexe : liste des relais et des reprises dont a disposé RFI en 2000 (FM – OM – Câble)

La société poursuit l'expérimentation, avec d'autres diffuseurs internationaux, d'un système de réception ondes courtes de type RDS permettant de se libérer des variations de fréquences de réception.

Elle étudie également la possibilité d'utiliser les émetteurs OC pour diffuser dans une nouvelle norme numérique (DRM).

Depuis 1999, RFI a mis en place de nouveaux émetteurs ondes courtes de 3kW pour la couverture du Monténégro et du Kosovo à partir du nord de l'Albanie.

Ces nouveaux émetteurs ont été mis en service au mois de mai pour la diffusion d'informations en français, en serbe, en croate et en albanais. Elle a diffusé des messages à destination des réfugiés du Kosovo, en association avec le Comité International de la Croix-Rouge.

Par ailleurs, la diffusion traditionnelle de RMC-Moyen-Orient en ondes moyennes sur le Moyen-Orient a été complétée par une diffusion en ondes courtes, depuis le mois de juin 1999.

## **2 – SATELLITE**

RFI a signé le 5 mars 2000<sup>4</sup> un accord avec WorldSpace pour la diffusion de ses programmes sur le satellite AfriStar. Ce système de réception directe en qualité numérique permet, grâce à un récepteur spécifique, de capter les programmes de RFI dans toute l'Afrique (ainsi que dans une partie de l'Europe de l'Ouest et au Proche et Moyen-Orient). La programmation varie en fonction des trois faisceaux de AfriStar, de la façon suivante :

Faisceau ouest : RFI Afrique

Faisceau est : RMC MO

Faisceau sud : RFI Afrique, RFI en anglais, RFI en portugais.

Depuis 1999, la diffusion des programmes de RFI sur l'ensemble du continent américain via les satellites Panamsat PAS1 et PAS3 a été arrêtée et remplacée par une diffusion en DVB sur le satellite NSS 806. Sur la seule Amérique du Nord, sa diffusion s'effectue à travers Echostar III (RFI1).

En ce qui concerne l'Amérique centrale (Mexique), c'est le satellite Solidaridad II qui est utilisé pour la diffusion de RFI 3.

---

<sup>4</sup>Il est à rappeler que les programmes RFI ont été diffusés gratuitement et à titre expérimental sur le satellite Afristar de Worldspace du mois d'octobre 1999 jusqu'au mois de mars 2000, date à laquelle la société et Worldspace ont signé un accord de diffusion.

## DIFFUSION PAR SATELLITES

zone géographique, mode de diffusion et service offert

### AFRIQUE

<b>Intelsat 707</b>	DVB	RFI Musique (bouquet Deutsche Welle)
<b>Panamsat 4</b>	Analogique	RFI 1 + RFI 2 Anglais
<b>NSS 803</b>	DVB	RFI Afrique (bouquet Le Sat)
<b>Arabsat 2A</b>	Analogique	RMC MO
<b>Afristar</b>	Worldspace	RFI Afrique (ouest de l' Afrique)
<b>Afristar</b>	Worldspace	RFI Afrique + Anglais (sud de l' Afrique) + Portugais
<b>Afristar</b>	Worldspace	RMC MO (est de l'Afrique)

### ASIE

<b>Asiasat 2</b>	DVB	RFI 1 / RFI 2 / RFI 3
<b>Palapa C2</b>	Analogique	RFI 1
<b>Intelsat 704</b>	DVB SCPC	RFI 3 (avec CFI)

### EUROPE

<b>Astra</b>	Analogique	RFI 1 + RFI 2 Anglais/Allemand
<b>Astra</b>	DVB	RFI 1 / RFI 3 (bouquet Canal satellite)
<b>Hotbird</b>	Analogique	RMC MO
<b>Hotbird</b>	DVB SCPC	RFI 1 + RFI Asie (avec TV5 Asie)
<b>Afristar</b>	Worldspace	RFI Afrique (sud de l'Europe)

### PROCHE ET MOYEN-ORIENT

<b>Arabsat 2A</b>	Analogique	RMC MO
<b>Intelsat 703/705</b>	DVB	RFI 1 + RMC MO (sur abonnement)
<b>Hotbird</b>	Analogique	RMC MO
<b>Hotbird</b>	DVB SCPC	RFI 1 / RFI 2 Asie (avec TV5 Asie)
<b>Asiasat 2</b>	DVB	RFI 1 / RFI 2 / RFI 3
<b>Afristar</b>	Worldspace	RMC MO

### AMERIQUE DU NORD

<b>NSS 806</b>	DVB	RFI 1 / RFI 2 / RFI 3
<b>Echostar 3</b>	DVB	RFI 1 (sur abonnement - USA)
<b>Sky Solidaridad</b>	DVB	RFI 3 (sur abonnement – Mexique)

### AMERIQUE DU SUD

<b>NSS 806</b>	DVB	RFI 1 / RFI 2 / RFI 3
----------------	-----	-----------------------

Pour mémoire, la société avait signé, en 1999, un important accord de diffusion directe par satellite avec Sky Brésil (Brésil) pour la diffusion 24 heures/24 d'un canal composé d'émissions en français et en portugais alternant avec des extraits musicaux de RFI 3.

### **3 - MODULATION DE FRÉQUENCE (F.M.)**

#### **AFRIQUE FRANCOPHONE**

RFI a poursuivi sa stratégie d'implantation de relais FM dans toutes les capitales francophones.

En 2000, RFI a inauguré de nouveaux relais à Franceville (Gabon), ainsi qu'à Yaoundé<sup>5</sup> (Cameroun) où a eu lieu le Sommet France-Afrique. Un accord signé avec Nomade FM (réseau privé) à Agadez au Niger permet à RFI d'être diffusée 5 heures par jour (diffusion qui devait être étendue aux villes de Tahouat et Arlit en 2001).

#### **AFRIQUE ANGLOPHONE**

RFI enregistre des avancées dans les capitales anglophones avec l'ouverture d'un relais à Monrovia, capitale et principal centre économique du Liberia et à Khartoum, capitale du Soudan.

La société annonce qu'en Afrique du Sud, les partenaires du projet Khuluma (reprise contre formation) sont bien identifiés puisque leur audience a largement progressé : les 13 radios communautaires comptent aujourd'hui un million d'auditeurs.

Enfin, un projet d'échange entre des journalistes de la rédaction anglaise de RFI et des journalistes des radios nationales publiques du Ghana, du Nigeria et du Kenya a vu le jour à la fin de l'année 2000. Ce projet devait être élargi en 2001.

#### **AFRIQUE LUSOPHONE**

La société a rétabli en 2000 le bon fonctionnement de son relais en Guinée-Bissau affecté en 1999 en raison des événements survenus dans ce pays à l'époque.

#### **EUROPE**

L'année 2000 a été celle de la consolidation pour le réseau de diffusion de RFI en Europe. Des missions ont été organisées dans des pays où RFI a implanté des relais depuis plusieurs années (Moldavie, Azerbaïdjan, Arménie, Georgie) afin de renforcer les liens établis avec les responsables institutionnels de l'audiovisuel et d'aller à la rencontre des auditeurs afin de mieux connaître leurs attentes.

RFI a concentré ses efforts vers les **Balkans** où elle a conforté sa présence avec l'attribution de deux licences confirmant son autorisation de diffuser 24h/24 au Kosovo, dans les villes de Pristina et Mitrovica.

---

<sup>5</sup> Après 10 ans de négociations

En Macédoine, RFI a poursuivi son action en faveur de la reprise d'émissions en français, compte tenu de l'accueil particulièrement favorable réservé aux émissions en français dans ce pays.

RFI a participé à l'action pilotée par l'Union Européenne en faveur du soutien aux médias indépendants serbes.

La nouvelle situation politique à Belgrade a amené RFI à se porter, dès le mois de novembre 2000, candidate à la création d'un relais dans cette ville. Ce projet a été présenté au Ministre Fédéral des Télécommunications, dans le cadre d'une mission conjointe des opérateurs de l'audiovisuel français, RFI, Arte et TV5.

En **Irlande**, RFI a signé un contrat de reprise d'émissions en français avec une radio privée de Dublin.

En **Allemagne** enfin, RFI a ouvert en partenariat avec la BBC, deux nouveaux relais à Leipzig et Chemnitz (en français et en allemand). L'ouverture du 3<sup>e</sup> relais à Dresde est prévue pour 2001.

## **AMERIQUE LATINE**

En Amérique Latine, RFI a largement étendu son réseau de radios partenaires avec la conclusion de 19 nouveaux accords de reprise (en **Argentine, au Chili, au Honduras, au Mexique, au Pérou, en Uruguay et au Venezuela**), avec des radios locales FM ou AM de programmes en direct en espagnol et en portugais (représentant 40 points de diffusion).

En outre, RFI a conclu un accord avec les systèmes de réception directe par satellite (Sky Brésil et DirecTV Latin America).

Sky Brésil propose à ses abonnés un canal RFI tout info en français et en portugais tandis que DirecTV Latin America a lancé un canal RFI pour le **Brésil** comportant des plages importantes de la chaîne musicale RFI Musique ainsi que des programmes d'information en français et en portugais. Ce même bouquet propose également à ses abonnés un canal hispanophone de RFI qui diffuse ses émissions d'information en français, en espagnol ainsi que RFI Musique.

RFI diffuse par ailleurs ses programmes en français 7 heures par jour (12 heures en 2001) à Buenos Aires en **Argentine**, sur Radio Europa, fréquence FM qu'elle partage avec la BBC.

RFI a réuni, en mars 2000, les directeurs généraux des radios publiques des 19 pays d'Amérique Latine à l'occasion d'un séminaire de travail à l'UNESCO, dans le cadre du suivi et de l'animation de son réseau et en partenariat avec l'Institut Mexicain de la Radio.

La société a également participé à plusieurs séminaires et salons importants d'Amérique Latine comme *Convergencia Mercosur 2000* à Montevideo (qui a permis de réunir 30 partenaires de RFI du Cône Sud), le Séminaire de l'Université « Claustro de Sor Juana » à Mexico, etc.

## **AMÉRIQUE DU NORD**

Au **Canada**, RFI est montée sur le bouquet *StarChoice* et a conclu un accord de reprise de 2 heures de programmes en français à Ottawa.

## **ASIE**

En Asie, 4 nouveaux accords ont été signés à **Taiwan** (montée des émissions de RFI sur le bouquet *TV-Time Entertainment* ; accord de reprise de 2 heures de programmes en

français sur la chaîne Hakka de BCC ; accords de reprise de 1h de programmes en chinois et 1 heure de programme en français sur EBS/NER ; accord rédactionnel avec l'agence de presse CNA).

#### **4 - CÂBLE**

La diffusion des programmes par le biais du câble concerne l'Asie, L'Europe et l'Amérique du Nord.

RFI est présente sur le câble dans tout le Japon et en Nouvelle Zélande et diffuse sur les réseaux câblés des pays européens suivants : Allemagne (Berlin et Cologne), Autriche (Vienne et Innsbruck), Pays-Bas (Amsterdam, Delft, Gouda, La Haye, Rotterdam et Utrecht via Astra 1C), Suède à partir d'Astra 1C, Suisse (Genève et Saint Gall).

Au Canada un accord de reprise existe avec Radio Canada ainsi qu'avec 30 radios communautaires membres de l'ARC.

#### **5- INTERNET**

La société a mis en œuvre à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1999 un plan triennal de développement sur le réseau informatique mondial, confirmant ainsi l'intérêt porté à la diffusion des émissions via ce vecteur.

Le renforcement de l'offre sur Internet avec la création en 1999 d'une nouvelle rédaction pilotée par son agence de presse Média France Intercontinents (MFI) rebaptisée MFI-Internet s'est sensiblement poursuivi au cours de l'année 2000.

##### **Le site [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)**

RFI possède aujourd'hui une rédaction appelée « MFI INTERNET », spécifiquement dédiée à l'Internet et dépendante de la direction de l'Information.

En 2000 le site [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr) a élargi son offre en proposant en continu, une actualité internationale constamment remise à jour sous formes de dossiers, commentaires, reportages sur l'actualité, scripts des éditoriaux et des chroniques et une présentation des magazines et des émissions de programmes.

La rédaction Internet assure depuis le mois de mai 2000 avec la collaboration des journalistes des autres rédactions, le renouvellement quotidien de cinq à huit sujets.

Au total, le nombre de pages offertes quotidiennement sur le site RFI a été multiplié par dix par rapport à la première partie de l'année. Cette évolution s'est traduite par un accroissement sensible de la fréquentation du site par les internautes.

Depuis septembre 2000, la totalité des langues de diffusion de RFI (français et 19 langues étrangères) sont reprises sur le site au format Real audio. Les émissions en français et certaines langues étrangères peuvent être écoutées au choix en direct, 24 heures sur 24, ou « à la carte ».

Lors des événements de Côte d'Ivoire de la fin de l'année, la rédaction Internet a assuré une couverture détaillée, en particulier lorsque les émissions du relais FM d'Abidjan ont été interrompues.

Chaque service de langues dispose sur le site de sa propre page de présentation avec un lien audio et une revue de presse écrite en espagnol, en anglais et en allemand.

Outre le lancement du site d'actualités, l'année 2000 a vu, depuis l'automne, l'élaboration de deux nouvelles sections sur le site [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr). Il s'agit de la rubrique *Émissions* et de l'espace *Rendez-vous*.

Depuis sa création en décembre 1996, ce site permet d'écouter 24h/24, à la carte (journal par journal et magazine par magazine) et en real audio tous les programmes de RFI. Les internautes y trouvent également les programmes spécifiques pour l'Afrique ainsi que les émissions en langue anglaise, espagnole, chinoise et portugaise pour le Brésil .

La partie texte comprend plusieurs rubriques :

- Fréquences et programmes
- La radio mondiale (présentation de RFI et de ses programmes)
- Dialoguez avec nous (Forum, club des auditeurs, etc.)
- Kiosque (revues de presse, langue française, sélection d'articles de Médias France Intercontinents) avec une mise à jour quotidienne
- Des dossiers d'actualité.

En fin d'année 2000, cette activité Internet de RFI se mesurait d'après Cybermétrerie à environ 300 000 visites par mois.

### **Le site [www.rfimusique.com](http://www.rfimusique.com)**

Ouvert en janvier 1998, ce site qui existe en versions française et anglaise illustrées par des extraits sonores, contient une base de données d'informations et de référence sur la chanson française et francophone ainsi qu'un journal constamment réactualisé sur l'actualité des musiques francophones.

A la fin de l'année 2000 le site comptait 265 biographies d'artistes, 1200 extraits sonores et 935 articles. Avec un succès toujours grandissant le site a recensé plus d'un million et demi de pages lues à l'occasion du Midem fin janvier 2000 et ce chiffre avoisinait les deux millions en janvier 2001 (1 938 000 pages).

La chaîne musicale a été définitivement mise en ligne sur le site ainsi que les émissions musicales des programmes.

L'actualité musicale est suivie quotidiennement par l'équipe des journalistes du « Petit Journal » et les biographies ont été reprises en novembre 2000 par le portail musical de Yahoo.fr.

A la fin de l'année 2000 le site comptait 265 biographies d'artistes, 1200 extraits sonores et 935 articles.





**4. -Volumes de production,  
de diffusion  
et langues utilisées**

---



**PRODUCTION ORIGINALE ET REDIFFUSIONS EN 2000**

*(nombre d'heures hebdomadaires)*

**- grille hiver 1999/2000 -**

	<b>Bulletins d'information</b>	<b>Modules d'information</b>	<b>Magazines</b>	<b>Total</b>	<b>dont rediffusion de magazines</b>	<b>dont rediffusion de modules</b>
<b>Information</b>						
<b>monde</b>	57,95	31,39	23,50	112,84	14,25	12,43
<b>Information</b>						
<b>Afrique</b>	14,21	11,70	5,25	31,16	2,33	3,94
<b>Information</b>						
<b>Europe</b>			2,00	2,00	0,33	
	<b>72,16</b>	<b>43,09</b>	<b>30,75</b>	<b>146,00</b>	<b>16,91</b>	<b>16,37</b>
			64,00	64,00	37,00	
<b>Programmes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>64,00</b>	<b>64,00</b>	<b>37,00</b>	

*Source RFI*

**PRODUCTION EN LANGUES – PAR CATÉGORIES DE PROGRAMMES**

*(nombre d'heures hebdomadaires)*

	<b>Bulletins d'information</b>	<b>Modules d'information</b>	<b>Magazines</b>	<b>Chansons et musiques</b>	<b>Cours de français</b>	<b>Total</b>
<b>1<sup>ère</sup> diffusion</b>	58,12	39,32	50,18	9,32	1,28	<b>158,22</b>
<b>Rediffusion</b>	2,92	15,70	29,85	1,58	1,40	<b>51,45</b>
<b>Total</b>	<b>61,03</b>	<b>57,52</b>	<b>71,08</b>	<b>10,62</b>	<b>3,30</b>	<b>203,55</b>

*Source RFI*

**PRODUCTION TOUTES LANGUES CONFONDUES  
PAR DIRECTION / RÉDACTION<sup>6</sup>**

*(nombre d'heures hebdomadaires)*

**- moyenne grilles hiver 1999/2000 et 2000/2001 pour le français -**

<b>PROGRAMMES ORIGINAUX</b>	<b>1998</b>	<b>1999</b>	<b>2000</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>159,25</b>	<b>145,25</b>	<b>149,17</b>
Information	130,00	117,40	117,19
Programmes	29,25	27,85	31,98
<b>LANGUES ETRANGERES</b>	<b>164,33</b>	<b>165,12</b>	<b>158,22</b>
Albanais		2,63	3,50
Allemand	13,08	13,08	13,08
Espagnol	19,78	19,78	18,97
Anglais	20,47	20,47	20,47
arabe	10,85	2,72	
Brésilien	8,80	8,80	8,80
Cambodgien	6,73	6,73	6,73
Chinois	13,63	13,63	13,63
Créole	0,50	0,50	0,50
Laotien	6,77	6,77	6,77
Persan	6,73	6,73	6,73
Polonais	10,67	10,67	10,67
Portugais	9,20	9,20	9,20
Roumain	8,32	8,32	10,37
Russe	10,82	10,82	10,82
Serbe et croate	8,25	14,53	8,25
Turc	0,97	0,97	0,97
Vietnamien	8,77	8,77	8,77

*Source RFI*

<sup>6</sup> Il existe à RFI une direction de l'information en français (information et programmes), et une direction des langues étrangères qui comprend autant de rédactions que de langues utilisées hors filiales.

**LA DIFFUSION PAR ZONE GEOGRAPHIQUE EN 2000**

**DIFFUSION EN ONDES COURTES**

*(en volume horaire de diffusion hebdomadaire)*

Langues	Europe	Afrique du Nord	Afrique noire	Afrique/	Amérique	Amérique du Nord	Asie	TOTAL
				Océan Indien / Moyen-Orient	Latine / Caraïbes			
<b>FRANÇAIS</b>	<b>56,00</b>	<b>126,00</b>	<b>133,00</b>	<b>112,00</b>	<b>38,50</b>	<b>3,50</b>	<b>59,50</b>	<b>528,50</b>
<b>LANGUES ETRANGERES</b>	<b>63,00</b>	<b>28,00</b>	<b>28,00</b>	<b>31,50</b>	<b>39,00</b>	<b>0,00</b>	<b>56,00</b>	<b>242,00</b>
<b>Albanais</b>	3,50							
<b>Allemand</b>								
<b>Anglais</b>		7,00	14,00	17,50			7,00	45,50
<b>Arabe</b>		21,00						21,00
<b>Bulgare</b>								0,00
<b>Cambodgien</b>							7,00	7,00
<b>Chinois- Mandarin</b>							21,00	21,00
<b>Créole</b>					0,50			0,50
<b>Espagnol</b>					28,00			28,00
<b>Laotien</b>							7,00	7,00
<b>Persan</b>				7,00				7,00
<b>Polonais</b>	15,75							15,75
<b>Portugais et Brésilien</b>			14,00	7,00	10,50			31,50
<b>Roumain</b>	14,00							14,00
<b>Russe</b>	14,00							14,00
<b>Serbe et Croate</b>	15,75							15,75
<b>Turc</b>								0,00
<b>Vietnamien</b>							14,00	14,00
	<b>119,00</b>	<b>154,00</b>	<b>161,00</b>	<b>143,50</b>	<b>77,50</b>	<b>3,50</b>	<b>115,50</b>	<b>770,50</b>

Source RFI

## DIFFUSION PAR SATELLITES, CABLE, REPRISES ET RELAIS

(en nombre de points de diffusion fin 2000)

- toutes zones confondues -

	Relais FM / OM	Reprises FM / OM / OL	Satellites de diffusion directe	Câble
<b>FRANÇAIS</b>	<b>76</b>	<b>181</b>	<b>28</b>	<b>34</b>
<b>LANGUES ETRANGERES</b>				
<b>Allemand</b>	5	3	6	4
<b>Albanais</b>	6	0	0	0
<b>Anglais</b>	9	18	11	9
<b>Cambodgien</b>	1	0	0	0
<b>Chinois</b>	1	3	2	0
<b>Créole</b>	0	0	2	0
<b>Espagnol</b>	4	186	1	0
<b>Laotien</b>	1	0	0	0
<b>Persan</b>	1	0	2	0
<b>Polonais</b>	2	15	2	0
<b>Portugais</b>	9	85	4	2
<b>Roumain</b>	3	3	2	0
<b>Russe</b>	6	9	3	0
<b>Serbe et Croate</b>	4	0	2	0
<b>Turc</b>	2	1	3	0
<b>Vietnamien</b>	1	5	1	0
<b>FIL MUSICAL</b>	<b>28</b>	<b>23</b>	<b>6</b>	<b>1</b>

Source RFI

En 2000 la société a totalisé 76 relais intégraux en FM et OM (74 en 1999), 181 reprises partielles en FM,OM et OL (159 en 1999).

Elle est présente sur 28 satellites de diffusion directe et bénéficie de 34 reprises sur les réseaux câblés.

En dehors des programmes en langue française et le Fil musical, seuls l'allemand, l'anglais et le portugais bénéficient de l'ensemble des moyens de diffusion dont dispose RFI.

## **5. – Programmation**

---





## A.- DIFFUSION INTERNATIONALE

Depuis 1996 RFI se décline en trois chaînes distinctes :

- 1- la chaîne mondiale d'actualité en français et en continu (RFI 1 Monde) avec sa déclinaison africaine RFI Afrique en français,
- 2- la chaîne consacrée exclusivement à la diffusion internationale des émissions en langues étrangères (RFI 2),
- 3- et la chaîne de la coopération et de la musique (RFI 3 ou RFI Musique).



L'offre éditoriale de RFI comprend 36 programmes différents utilisant 20 langues, sur un réseau d'une vingtaine de satellites.

En 2000, plusieurs FM ont été ouvertes en Afrique alors qu'en Europe, la priorité a été donnée à l'Europe de l'Est et les Balkans, plus particulièrement le Kosovo. RFI a négocié 19 accords de reprise en Amérique Latine. La société a renforcé sa présence sur les satellites de réception directe (Skybrezil et Directv Latine America) et apparaît dans l'offre StarChoice au Canada.

RFI propose quotidiennement 48 journaux d'information internationale, avec un traitement de l'actualité toujours différent en fonction de ses auditoires : certaines éditions du journal en français seront plus particulièrement destinées aux auditeurs des zones cibles (Afrique, Proche et Moyen-Orient, Europe, Asie, Amériques).

Sans cesse renouvelées, ces éditions offrent une lecture multiple de l'événement, notamment grâce aux six bureaux de RFI à l'étranger et à ses 300 correspondants.

En septembre et octobre 2000, la crise du Proche-Orient est commentée, analysée, détaillée, avec l'aide des correspondants de RFI dans la région et des spécialistes à Paris dans les éditions de la nuit et du matin, journaux plus particulièrement suivis au Proche-Orient, mais aussi en France.

La direction des programmes propose une nouvelle cohérence avec le regroupement d'émissions par thèmes, afin de mieux fidéliser les différents auditoires : médias, voyages, reportages, pédagogie, Afrique et culture.

*Appels sur l'actualité*, le magazine qui donne la parole aux auditeurs, va désormais une fois par mois à la rencontre de son auditoire dans les grandes capitales africaines.

L'actualité musicale investit, deux mardis par mois, des salles parisiennes pour des rendez-vous inédits en public avec des musiciens venus d'univers différents.

La première tranche du projet de cabine numérique ayant été mise en œuvre cette automatisation a permis de démultiplier les offres, d'en renforcer la cohérence en fonction

des zones géographiques et a autorisé une régionalisation plus grande des programmes proposés<sup>7</sup>.

RFI a poursuivi la réforme de ses émissions en langues étrangères tout en articulant les émissions réalisées à Paris avec celles produites par les filiales du groupe : le meilleur exemple de cette synergie est celui du roumain et des différentes articulations instaurées entre la rédaction parisienne et celle de Delta RFI – FM.

L'élaboration de programmes thématiques 100% musicaux dont un destiné aux européens et un autre destiné plus particulièrement aux auditeurs du Proche et du Moyen-Orient a permis de diversifier l'offre et de coller le plus possible aux attentes diverses d'un auditoire diversifié.

## **1. RFI 1 - LA CHAÎNE MONDIALE D'ACTUALITÉ EN FRANÇAIS ET EN CONTINU**

### **1.1 - Programme mondial**

Dans sa grille 2000, RFI 1 s'est efforcée de poursuivre la régionalisation de ses sessions d'information. Ainsi, l'antenne matinale est plutôt européenne et moyen-orientale, américaine à la mi-journée et asiatique la nuit.

Dans ces périodes d'antenne dédiées à une région du monde, ont été développés des reportages, des chroniques et des rendez-vous avec des personnalités.

#### ***Émissions créées en 2000***

*Bonjour l'Europe, ici RFI*, à 7H45 (heure de Paris), interview d'une personnalité européenne. Renforcement de la tranche (18H30-19H00) consacrée au Proche-Orient avec l'installation à Beyrouth d'un envoyé spécial en mission pour une longue durée.

Une chronique *Handicap dans le monde*, chronique hebdomadaire coproduite avec Handicap International.

*Afrique Presse*, débat sur l'Afrique avec des rédacteurs en chef de la presse nationale et internationale ; il s'agit d'une émission hebdomadaire coproduite et codiffusée avec CFI. Cette coopération a nécessité la transformation d'un studio radio RFI en studio radio-télé.

*L'Invité de la semaine* ; interview hebdomadaire d'une personnalité. Il s'agit d'une émission coproduite avec l'hebdomadaire *L'Express*.

*Le Jubilé 2000*, émission hebdomadaire coproduite avec le quotidien *La Croix*.

*Le Dossier de l'entreprise*, reportage économique quotidien diffusé à 7H55.

*Le Magazine agricole*, émission hebdomadaire sur l'agriculture africaine.

Un *Journal des sports* supplémentaire à la mi-journée.

*Radios partenaires*, chronique hebdomadaire sur les radios qui travaillent dans le monde avec RFI.

*Dimanche économie*, grand reportage économique le dimanche à 19H10.

*Bonsoir, ici RFI*, avec la participation d'un invité traitant de l'économie à 20H15.

#### ***Émissions supprimées en 2000***

*Partenaires à l'export*

*Eco d'Afrique*.

---

<sup>7</sup> Jusqu'à présent, la programmation se faisait manuellement.

## **1. 2. - RFI 1 Afrique**

L'antenne africaine de RFI 1 bénéficie de plusieurs décrochages : en semaine, un décrochage est dédié (le matin) à la revue des médias africains, quatre à toute l'actualité musicale (l'après-midi) et un aux musiques du Sud (en soirée).

La radio propose chaque jour dix rendez-vous d'information Afrique et de nombreuses chroniques (Défense, Matières premières, Sciences, Sports...).

Les six décrochages de fin de semaine sont entièrement affectés à l'actualité sportive mondiale et africaine.

Ces programmes répondent, selon de la société, aux besoins des auditeurs africains qui demandent une information magazine à la fois ouverte et proche de leurs préoccupations du moment. Une rubrique quotidienne consacrée à l'actualité des matières premières est diffusée sur l'antenne Afrique.

Une chronique consacrée à l'agriculture africaine est proposée chaque week-end.

A noter la diffusion, en coproduction avec Canal France international (CFI), d'un magazine de grand reportage économique intitulé *Eco d'Afrique*.

## **2. RFI 2-LANGUES ETRANGÈRES**

Les programmes dans les grandes langues comme l'anglais, l'espagnol, l'arabe et le russe permettent de servir plusieurs pays, voire plusieurs continents. Les émissions en allemand touchent non seulement l'Allemagne mais aussi plusieurs pays européens

RFI 2 adapte ses émissions aux zones vers lesquelles elle émet. Ainsi, les programmes en portugais sont divisés en deux émissions, l'une pour l'Afrique lusophone et l'autre pour le Brésil.

Le Moyen-Orient, l'Europe de l'Est et l'Asie du Sud-Est sont desservis par des langues plus ciblées.

Dans chaque langue, RFI 2 émet, de une à six heures par jour, des bulletins d'information (correspondances, reportages, interviews, revues de presse française et internationale) et des magazines à caractère culturel, économique, scientifique et sportif.

Des magazines plus particulièrement consacrés aux aspects culturels et intellectuels de la vie en France et en Europe sont également diffusés.

En 2000, RFI a amélioré son programme en albanais, ajouté en 1999 aux dix-huit langues étrangères qu'elle diffusait : allemand, espagnol (Amérique Latine), brésilien (Amérique Latine), anglais, cambodgien, chinois, créole, laotien, polonais, portugais (Afrique lusophone et Brésil), roumain, persan, russe, serbe et croate, turc, vietnamien et bulgare (RFI Bulgarie). RFI 2 diffuse en FM, ondes courtes et par satellite sur des vecteurs qui lui sont propres.

Plusieurs langues ont fait l'objet d'aménagements en l'an 2000.

RFI 2 a maintenu pour l'année 2000 les éditions d'information en langues serbe et croate, dans la tranche quotidienne d'information de 6h-6h30, en plus des deux heures d'émission dans ces mêmes langues (15h-16h et 20h-21h).

En 2000, les émissions en langue roumaine ont été remaniées afin de les moderniser et de les adapter aux nouvelles attentes de son auditoire de Roumanie et de Moldavie. La société précise que le reformatage des émissions en roumain répond d'une manière générale aux changements politiques et stratégiques enregistrés en Europe et, d'une manière plus spécifique, à la nouvelle donne des relations franco-roumaines ainsi qu'au changement profond du paysage audiovisuel roumain.

La filialisation de DELTA-RFI FM à Bucarest est effective depuis juin 1998 et sa fréquence de diffusion renouvelée pour une durée de 5 ans.

Outre la reprise de bulletins d'information internationale en français de RFI, l'information roumaine de proximité est du ressort de l'équipe de DELTA-RFI ; l'actualité française et européenne et la présentation de la vie culturelle française dans toute sa diversité sont du ressort de la rédaction roumaine à Paris.

Le développement de la diffusion en FM en Allemagne, en partenariat avec la BBC, s'est poursuivi par la signature d'un nouvel accord ratifiant la création et la mise en service d'une FM à Dresde en fin d'année 2000. Cette coopération franco-britannique fructueuse a déjà permis le fonctionnement d'une FM à Leipzig.

Les émissions en anglais ont, elles aussi été réformées en profondeur dans le but de favoriser les reprises par les radios partenaires de l'Afrique anglophone.

### **3. RFI 3 - LA CHAÎNE DE LA MUSIQUE, DE LA PRODUCTION INTERNATIONALE ET DE LA COOPERATION**

Egalement appelée « la chaîne à la carte », RFI 3 se situe au cœur des missions de coopération de la société. Elle est, à ce titre, entièrement conçue pour le réseau de 723 radios partenaires de RFI auxquelles elle offre un large éventail de prestations gratuites.

Ces prestations peuvent être telle ou telle partie de ses programmes en direct en français ou en langues étrangères, des productions de son service Magazines ou de son service Musique.

L'ensemble est repris selon les besoins des destinataires qui y trouvent un accès à la culture française et un complément à leur programme.

RFI 3 offre aussi un Fil musical qu'il destine aux auditeurs et aux partenaires. Disponible en permanence, le service proposé est composé de 50% de musique française et 50% de musiques du monde<sup>8</sup>.

## **B.- DIFFUSION EN FRANCE**

### **1. PROGRAMMES RETRANSMIS PAR LA SOCIÉTÉ ELLE-MÊME**

RFI est présente à Paris en OM et en FM ainsi que sur CanalSatellite. Elle diffuse, pour l'essentiel, des programmes en langue française et en langues étrangères proposés en diffusion internationale.

---

<sup>8</sup> Voir le détail des activités de RFI 3 au chapitre « Autres activités ».

S'agissant de la diffusion par le biais du DAB, il convient de rappeler la présence de RFI, depuis le 31 décembre 1996, dans les bouquets de programmes audionumériques diffusés en Île-de-France et, depuis 1998 à Marseille.

## **. PARIS ET ILE-DE-FRANCE**

### **- RFI : 89 Mhz (FM)**

La société propose sur son antenne parisienne en modulation de fréquence une partie du programme de la chaîne mondiale d'actualités en continu ainsi que des émissions en français destinées à l'Afrique et à l'Europe (cf. annexe).

Ce programme est complété par une émission spécifique en deux parties intitulée *Planète métisse*<sup>9</sup> à l'intention des communautés étrangères résidant en France. L'émission a pour but de favoriser l'intégration de ces communautés en se proposant, dans sa première partie «dossier», de «montrer le travail d'associations, d'entreprises ou de personnes qui cherchent à faciliter l'intégration des populations étrangères en France et aussi dans d'autres pays. Reportages, témoignages mais aussi analyses concrètes des questions posées par l'immigration ((droit d'asile, politiques d'immigration en France, en Europe et dans d'autres pays du monde».

La deuxième partie de l'émission dresse le portrait de personnalités diverses telles que des écrivains, des musiciens, des chercheurs, des chefs d'entreprises ... et des hommes politiques d'origine étrangère en racontant leur parcours dans le but « de montrer l'apport de personnes étrangères dans la culture, la société ou la politique française».

*Planète métisse* est diffusée en direct sur 89 Mhz avant d'être rediffusée sur la fréquence en ondes moyennes à Paris.

L'équipe de *Planète métisse* bénéficie du concours de l'ensemble des rédactions de RFI et réalise plusieurs émissions délocalisées dans des quartiers et banlieues en difficulté.

Cf. grille des programmes en annexe.

### **- RFI 738 kHz (OM)**

A l'exception de l'émission *Planète métisse* et de quelques magazines de *RFI 1* ainsi que la tranche matinale d'informations africaines, la grille des programmes de l'antenne parisienne émettant en ondes moyennes est principalement consacrée aux émissions en langues étrangères.

On y retrouve donc, en simultané, les émissions en albanais, allemand, anglais, arabe, brésilien, bulgare, cambodgien, chinois-mandarin, créole, espagnol, lao, persan, polonais, portugais, roumain, russe, serbe/croate, turc, vietnamien<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup>L'émission a remplacé fin octobre 1999 *Migrations* qui était centrée sur les flux migratoires dans le monde. Diffusions : Mercredi 10h10 et 14h40 ; samedi 17h10 TU (1<sup>ère</sup> partie) ; jeudi 10h10 et 14h40 ; dimanche 17h10 TU (2<sup>e</sup> partie)

<sup>10</sup> Cf. grille des programmes en annexe.

Le panorama de la diffusion de RFI sur le territoire hexagonal se présente aujourd'hui de la manière suivante :

#### PANORAMA DE LA DIFFUSION DE RFI SUR LE TERRITOIRE HEXAGONAL

LANGUES	VOLUME DE DIFFUSION HEBDOMADAIRE	MODES DE DIFFUSION	ZONES DE SERVICE	OBSERVATIONS EVENTUELLES
<b>ONDES MOYENNES</b>				
français, espagnol et portugais Am.lat., russe, serbo-croate, albanais, allemand, turc, créole, mandarin, lao, kmer, anglais, vietnamien, arabe, portugais Afrique, persan, roumain, polonais	168 heures (7 jours 24h/24)	OM PARIS TDF - ROMAINVILLE	Ile de France	Langues "turc et créole" Diffusées uniquement le dimanche
<b>MODULATION DE FREQUENCE</b>				
français	168 heures (7 jours 24h/24)	FM PARIS TDF - PARIS Tour Eiffel	Ile de France	
<b>DAB</b>				
français	3 * 168 heures (7 jours 24h/24)	TDF - Paris - Romainville TDF - Marseille TDF - Rhône	Ile de France Bouches du Rhône Rhône	
<b>CANALSATELLITE</b>				
français	168 heures (7 jours 24h/24)	Satellite Astra	Europe Occidentale	RFI est présente sur 2 canaux : RFI 1 en français Fil musical

En dehors de l'émission *Migrations* s'adressant, en langue française, à l'ensemble des communautés d'Ile-de-France sur les fréquences FM et OM de la société, seules les communautés issues de l'ex-Yougoslavie et les communautés portugaise, turque et vietnamienne établies en région parisienne (OM 738 Mhz), ainsi que la communauté polonaise du Nord-Pas-de-Calais (OM 1377 Khz) bénéficient d'émissions spécifiques dans leur langue sur les ondes moyennes hexagonales.

La ventilation de ces émissions est la suivante :

- . communauté portugaise : du lundi au vendredi, de 19h53 à 20h, avec une rediffusion les samedi et dimanche à la même heure ;
- . communauté turque : le dimanche, de 10h à 11h ;
- . communautés issues de l'ex-Yougoslavie (en serbo-croate) : rubrique de 2 minutes, programmée à 21h30 du lundi au vendredi ;
- . communauté vietnamienne : les samedi et dimanche, de 17h50 à 18h ;
- . communauté polonaise : du lundi au vendredi de 19h à 19h30.

## **. DOM-TOM**

L'intégralité du programme de RFI 1 Monde est retransmis en modulation de fréquence à Saint-Laurent-du-Maroni dans le département de la Guyane.

## **2. - REPRISE DU SIGNAL RFI PAR DES RADIOS PRIVÉES (MÉTROPOLE ET DOM)**

En 2000 ce sont 87 radios locales privées françaises de catégorie A qui reprennent, après agrément du Conseil et en complément à leur programme propre, le signal RFI fourni à titre gracieux. Il est principalement composé de sessions d'information, de journaux et de magazines d'actualité identifiés<sup>11</sup>.

## **3. - CONTRIBUTION DE RFI A L'AGENCE EPRA<sup>12</sup>**

Le service MÉDIASSCOM (Agence de distribution pour les radios locales et associatives françaises) a été spécialement créée en 1993 par RFI pour répondre aux commandes de l'EPRA dont il est le principal fournisseur.

La société envoie directement à l'EPRA, par le biais de MEDIASSCOM des programmes qui ont trait à la présence et à la vie quotidienne des communautés étrangères en France, en Europe ou dans les pays d'origine.

En 2000 comme en 1999, Médiascom a proposé un volume total 226 heures dont 115 heures de production spécifique (1 heure par jour et 5heures par semaine ; le mois d'août étant un mois de rediffusion) et 111 heures provenant de RFI 1 et RFI 3 .

Ce qui correspond à 60% de productions spécifiques et 40% de reprises retravaillées .

Le volume des reprises de RFI qui sont souvent des émissions captées sur satellite, journaux ou programmes a été d'environ 7 heures.

Rappelons que ces programmes ont pour but de favoriser l'intégration des populations immigrées ou issues de l'immigration et d'apporter au public français une meilleure connaissance des autres cultures et plus particulièrement des cultures d'origine de ces populations.

---

<sup>11</sup> En annexe, l'état des reprises des émissions de RFI par des radios privées françaises (Métropole et DOM-TOM)

<sup>12</sup> Agence Échanges et productions radiophoniques, créée spécialement pour les radios locales et associatives françaises. l'EPRA regroupait à sa création en 1992, outre RFI, le Fonds d'action sociale (FAS), le ministère de la Communication, l'Institut du monde arabe (IMA), la Confédération des radios libres ainsi qu'un certain nombre de radios communautaires.

## **C. - PUBLICITÉ ET PARRAINAGE**

La publicité sur Radio France internationale est régie par les articles 24 à 36 du cahier des missions et des charges de la société.

La société est autorisée à effectuer de la publicité collective et d'intérêt général ainsi que de la publicité de marques mais pour les seuls produits, services et entreprises contribuant au développement de l'économie nationale (article 24). Ces messages doivent être diffusés dans la limite de 30 minutes par jour en moyenne sur l'année pour chaque programme (article 35).

### **1 - Recettes publicitaires**

Rapportées aux ressources globales de la société, les recettes publicitaires (publicité, parrainage et échanges de marchandises compris), en légère progression par rapport à l'exercice précédent, restent malgré tout marginales avec un total de 14,2 MF (5,7 MF hors échanges marchandises contre 4,1 MF en 1999) contre 13,4 MF en 1999 et 11,5 MF en 1998.

### **2 - Messages publicitaires**

La société a diffusé des messages publicitaires en direction de l'Afrique francophone son bassin traditionnel d'audience, mais aussi sur son réseau mondial (Asie, Amérique du Nord, Amérique du Sud, etc.).

La durée moyenne de publicité quotidienne totale de diffusion des messages toutes zones confondues avec échanges de marchandises a été de 13 minutes 36 secondes se décomposant par zone de diffusion de la manière suivante : 6 minutes 37 secondes sur le réseau mondial et pour l'Afrique francophone 6 minutes 59 secondes. (13 minutes 21 secondes dont 4 minutes 11 secondes vers l'Afrique francophone en 1999)

La durée moyenne quotidienne totale de diffusion de publicité et parrainage toutes zones confondues a atteint 5 minutes 17 secondes : 2 minutes 28 secondes sur le réseau mondial et 2 minutes 49 secondes pour l'Afrique francophone.

### **Liste des annonceurs par zone de diffusion pour la publicité**

#### **● Afrique**

- OMS – Organisation mondiale de la santé
- Avis – Société française
- Air Afrique
- BOAD (Banque Ouest Africain de Développement)
- CEDEAO (Communauté Économique des États de l'Afrique de l'Ouest)
- Western Union France
- Continental (Mensuel Africain)
- Consulat Général du Sénégal en France
- TOTAL – Société française
- GME – Société française de téléphonie par satellite
- Brakina (Brasseries du Burkina)- Groupe Société des Brasseries et Glacières Internationales – Société française
- Fonds GARI
- Organisation Africaine de la Propriété Industrielle
- Athéna Afrique – Filiale africaine des Assurances Générales de France- société française



● **Monde**

- Western Union France
- Jacques Dessange – Société française
- Conseil Général de Charente-Maritime
- Budgetélécom – Société française

**3 - Parrainage**

La société a eu recours au parrainage pour plusieurs de ses émissions et pour les comptes rendus de certaines manifestations.

Ont été concernés, en 2000, les entreprises ou organismes suivants :

ANNONCEURS	ÉMISSIONS PARRAINÉES
Banque Transatlantique	Patrimoine
Alcatel	Journaux des Jeux olympiques de Sydney 2000 Journaux de l'EURO 2000
BOL	Chronique Multimédia
BOL	Journal de la Culture
Chronopost	Partenaires à l'export
Fidélia Assistance	Carnets de route du Paris/Dakar 2000
TF1.fr	Chronique et magazine « Les Français dans le monde »

Nb : Il n'a pas été relevé de manquement aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au cours de l'exercice considéré.

**3. - COLLABORATIONS AVEC LA PRESSE ÉCRITE**

Le partenariat avec la presse écrite dans le cadre des rubriques et chroniques d'actualité de RFI s'est poursuivi en 2000 avec notamment *Croissance*, *La Croix* et chaque jour, en direct sur RFI, « La Une.... » du journal *Le Monde*, du *Figaro*, de *La Tribune* et de *Libération*. RFI propose également tous les mardis, pendant la tranche Afrique, « la Une de ... » *Jeune Afrique l'Intelligent* avec en supplément, les Unes d'*Afrique Magazine*, d'*Africa International*, du *Nouvel Afrique Asie*, d'*Economia* et d'*Afrique Express*.



## **6. – Audiences des programmes**

---



Les études et sondages réalisés par RFI visent à réaliser deux objectifs :

- évaluer la position du groupe RFI en mesurant les niveaux d'audience, les réactions aux émissions et les attentes,
- éclairer la Direction dans sa stratégie de développement sur les zones où l'audience pourrait être améliorée.

RFI dispose de plusieurs outils et d'indicateurs diversifiés :

- les sondages quantitatifs réalisés par des instituts ou en interne grâce aux outils développés sur Internet,
- l'analyse des résultats d'audience ¼ d'heure par ¼ d'heure,
- le baromètre sur l'image et la crédibilité de RFI,
- les études qualitatives sous formes de réunions de groupes.

Les chiffres des audiences avancés ne peuvent être considérés que comme des ordres de grandeur en raison de facteurs divers et variés tenant notamment au type d'auditeur et à la situation du lieu où celui-ci se trouve.

Les différents sondages réalisés notamment en Afrique, Europe, Asie et au Proche et Moyen-Orient pour RMC Moyen-Orient ont montré une tendance générale positive des auditeurs et servent à accompagner et à éclairer la politique de développement de l'audience.

Dans les régions du monde où la francophonie se situe à des niveaux assez bas, l'audience de RFI se révèle relativement plus faible. Les émissions en langues étrangères, soutenues par une politique active d'implantation de relais FM et de recherche de partenariats avec des radios locales ou de filiales en Europe (Radio Delta RFI à Bucarest, RFI Sofia en Bulgarie, Radio Paris Lisbonne), révèlent en revanche leur potentiel.

Les dernières données d'audience ci-après ont été mesurées par différents instituts<sup>13</sup> (français et étrangers) auprès d'échantillons d'individus représentatifs des populations âgées de 15 ans et plus.

## **AFRIQUE**

En Afrique noire francophone, l'audience de RFI suit en 2000 une tendance générale positive et dynamique. Ainsi, la station se situe aux premiers rangs des radios internationales et conforte ou maintient son positionnement sur les différents paysages radiophoniques multiconcurrentiels.

### **Sénégal**

Dans un contexte de baisse d'audience du média radio et télévision qui s'est répercutée sur toutes les stations en 2000 à Dakar, RFI enregistre un tassement de son audience (24%

---

<sup>13</sup> SOFRES, HPCI, Médiamétrie, Gallup, IMMAR, PROTAGORAS, Sorgem, Stat-Ipsos...

contre 29% en 1999) , mais conforte relativement sa position dans le paysage radiophonique en passant du 5<sup>e</sup> au 4<sup>e</sup> rang des radios les plus écoutées dans la capitale sénégalaise. Par ailleurs, RFI confirme son leadership des radios internationales, loin devant Africa N°1 (7%) ou BBC (1%) qui, toutes deux, diffusent en ondes courtes et en FM.

### **Côte d'Ivoire**

Même évolution à Abidjan en 2000 où dans un contexte de baisse générale du taux d'audience radio, RFI enregistre un léger tassement (23% d'audience veille contre 26% en 1999), mais se maintient au 3<sup>e</sup> rang des radios les plus écoutées du paysage radiophonique de la capitale ivoirienne, et conserve le 1<sup>er</sup> rang des radios internationales, devant BBC (10%) ou Africa N°1 (13%) également en ondes courtes et en FM.

### **Niger**

S'interrogeant depuis des années sur l'opportunité de lancer des émissions en langues africaines dont le haoussa, grande langue véhiculaire recouvrant plusieurs pays d'Afrique de l'Ouest, RFI a lancé un sondage à Niamey afin d'évaluer l'audience de ses concurrentes internationales, BBC, VOA et Deutsche Welle qui, toutes diffusent des émissions dans cette langue.

Les résultats du sondage réalisé en avril 2000 se révèlent instructifs. En effet, si sur le public francophone de Niamey, RFI se classe 1<sup>ère</sup> internationale avec un taux d'audience de 42% (50% en 1994), en revanche, sur l'ensemble de la population de Niamey (majoritairement haoussophone), BBC se classe 1<sup>ère</sup> avec une audience de 35% devant RFI à 19%.

### **Mali**

À Bamako, RFI confirme son fort positionnement avec une hausse d'audience d'environ 4 points en obtenant 42% de taux d'écoute en 2000 contre 38% en 1997 (33% en 1993). Avec ce résultat, la station passe de la 4<sup>e</sup> à la 2<sup>e</sup> place des radios les plus écoutées dans la capitale malienne, et occupe désormais le 1<sup>er</sup> rang des radios internationales devant Africa N°1.

Par ailleurs, RFI bénéficie des fruits de sa politique de partenariat avec le réseau privé Télédiffusion du Mali (TDM) qui reprend 11 heures d'émission par jour. RFI enregistre à Ségou une forte audience sur le public francophone avec 39% de taux d'écoute veille, résultat qui place la station dans les cinq radios les plus écoutées et au 1<sup>e</sup> rang des radios internationales. RFI double son audience par rapport à ses résultats précédents sur les ondes courtes et par rapport au taux d'écoute veille en 1997. Les résultats de la première mesure d'audience à Kayes placent RFI au 2<sup>e</sup> rang des radios les plus écoutées dans cette ville et au 1<sup>er</sup> rang des radio internationales avec un taux d'écoute veille de 74% sur les francophones.

### **Burkina-Faso**

À Ouagadougou, RFI conforte sa position avec une hausse de 8 points, en atteignant 38% de taux d'écoute veille sur les francophones en 2000 contre 30% en 1995. Le résultat est des plus satisfaisant puisque 4 nouvelles radios locales et la BBC se sont installées sur la bande FM. Avec ce résultat, la station passe du 4<sup>e</sup> au 2<sup>e</sup> rang de l'ensemble des radios les plus écoutées dans la capitale burkinabé et garde sa 1<sup>e</sup> place des radios internationales devant Africa n°1 (15%) ou BBC (9%), en FM également.

### **Madagascar**

RFI, avec 14% de taux d'audience se classe dans les 5 radios les plus écoutées dans un paysage radiophonique devenu plus concurrentiel (23 radios FM en 2000 contre 10 en 1996)

et un contexte de baisse sensible du taux de francophonie. Par ailleurs, les effets de la multiplication des relais FM de RFI sur la Grande Île (6 au total dans différentes villes) se font sentir. Ainsi, le résultat de la première mesure d'audience à Fianarantsoa (16% en écoute veille) montre un dynamisme d'audience de RFI qui se situe au 5<sup>e</sup> rang dans le paysage radiophonique et au tout premier plan des radios internationales dont les taux d'écoute sont en dessous de 1%, y compris BBC dont les programmes sont relayés en FM par la chaîne nationale. À Antsiranana (ex. Diégo Suarez), RFI est au 4<sup>e</sup> rang des radios les plus écoutées avec un taux d'audience veille de 20% sur le public francophone. RFI se situe en tête des radios internationales, loin devant BBC (0,1%) relayée également dans cette ville sur la radio nationale malgache en FM.

En Afrique anglophone, pour éclairer la réforme des programmes en anglais, des résultats d'audience d'un sondage réalisé fin 1999 à Accra au Ghana ont été acquis. Ceux-ci montrent un niveau faible de l'audience de RFI (0,5% de taux d'écoute veille) et le besoin de procéder à la réforme des émissions en anglais qui est en cours.

Et de même, pour alimenter cette réforme en informations, une étude qualitative a été réalisée au printemps 2000 dans la capitale ghanéenne afin de mesurer l'impact actuel de ces programmes et de recueillir les observations, suggestions et attentes du public.

A noter que cette étude qualitative intervient après celles déjà réalisées à Lagos au Nigéria et à Dar Es-Salaam en Tanzanie en 1998, sur les émissions en anglais.

## **EUROPE**

En Europe, les études 2000 étaient axées sur le développement des filiales Delta RFI à Bucarest et RFI Sofia en Bulgarie qui diffusent des programmes alternant émissions locales (avec rédactions sur place) et des émissions internationales de RFI, et alternant en même temps émissions en français et émissions en langue nationale.

### **Roumanie**

À Bucarest, un sondage réalisé en mars 2000 crédite Delta RFI de résultats relativement compétitifs. La station obtient un taux d'audience cumulée veille de 2,2% qui la situe à la 7<sup>e</sup> place sur plus d'une trentaine de radios diffusant sur la bande FM.

En termes d'audience régulière (écoute au moins une fois par semaine), Delta RFI enregistre un taux plus élevé (5,7%).

Parallèlement, a été réalisée en octobre 2000 à Bucarest une étude qualitative (réunions de groupes d'auditeurs) pour optimiser ce concept bi-culturel et bi-linguiste et pour recueillir les attentes des auditeurs.

### **Bulgarie**

À Sofia, l'étude qualitative réalisée en novembre 2000 sur RFI Bulgarie témoigne du succès du format original et spécifique de cette filiale dans ce paysage radiophonique concurrentiel.

Les résultats de ces deux études qualitatives menées à Bucarest et Sofia mettent en avant, entre autres, le rôle spécifique que jouent les filiales de RFI dans des paysages radiophoniques concurrentiels.

## **ASIE**

En Asie, les études se sont concentrées en 2000 sur le Vietnam et le Cambodge, dans l'objectif d'évaluer l'audience et d'optimiser les programmes par rapport aux attentes des auditeurs.

### **Vietnam**

Dans cette optique, une étude qualitative a été réalisée dans deux villes vietnamiennes, Hanoï et Da Nang auprès d'auditeurs de RFI et de non-auditeurs en testant des programmes actuels en vietnamien afin de recueillir la perception du public et ses attentes vis-à-vis de RFI.

Parallèlement, un sondage a été réalisé fin 2000 dans plusieurs villes vietnamiennes, sondage dont les résultats n'ont pas encore été publiés.

### **Cambodge**

Une étude quantitative a été lancée fin 2000 pour mesurer l'audience, en particulier des relais FM de RFI à Phnom Penh et à Siem Reap, troisième ville du pays de par sa population ; sondage dont les résultats sont également en attente.

## **FRANCE**

En région Ile-de-France, l'audience de RFI apparaît relativement stable. Sur le quadrimestre septembre - décembre 2000, la station enregistre 1,4% d'audience cumulée veille (1,7% en septembre-décembre 1999 et 1,3% en septembre-décembre 1998).

RFI se situe notamment à hauteur de France Bleu (1,4%), Radio Latina (1,4%) et devance France Culture (1%), Radio Orient (0,9%), RMC (0,8%) et Africa n°1 (0,7%).

Paris et la petite couronne (75, 92, 93 et 94) :

RFI apparaît relativement stable : 2% d'audience cumulée veille sur la période septembre-décembre 2000 contre 2,4% en septembre-décembre 1999 (1,6% en septembre-décembre 1998).

La radio voit sa durée d'écoute par auditeur progresser sensiblement (108 minutes contre 49 minutes en 1999) : RFI enregistre ainsi l'une des durées d'écoute les plus élevées parmi les radios d'information sur la capitale.



## PROCHE ET MOYEN-ORIENT

RMC-MO<sup>14</sup> ( filiale du groupe RFI)

### Jordanie

Après l'implantation d'un relais FM à Amman en 1998 et la réforme de ses programmes en octobre 1999, RMC Moyen-Orient a enregistré une hausse significative de son audience dans la capitale jordanienne : un sondage en septembre 1998 situait l'audience veille à 1,8%. Un autre sondage réalisé en octobre 1999 crédite la station de 7%. Hausse confirmée par le dernier sondage (en date) conduit en novembre 2000 qui enregistre une audience de 8,8%. Ce qui place RMC- Moyen-Orient au 4<sup>e</sup> rang des 15 principales radios écoutées à Amman, et au 1<sup>er</sup> rang des radios occidentales.

Un autre élément notable de l'audience de la radio est le **courrier reçu** par celle-ci :

- ***Courrier postal reçu, traité et auquel le service apporte une réponse : janvier 2000 – décembre 2000 : 15 527 lettres***

Environ 80% du courrier postal provient d'Afrique francophone ;

- 40% de ce courrier concerne des demandes de fréquences et programme, des précisions sur les émissions diffusées par RFI : noms des invités, références d'ouvrages cités à l'antenne, remarques générale.

- les 60% restant concernent globalement des questions diverses sur la France et la francophonie.

---

<sup>14</sup> Les programmes de RMC Moyen-Orient sont préparés à Paris, et diffusés à partir d'un émetteur OM installé à Chypre. Un nouvel émetteur a été installé qui permet d'améliorer le confort d'écoute de cette filiale de RFI qui a développé son réseau de relais FM.

### Moyen-Orient :

**Ondes moyennes** 1233 kHz

#### **Modulation de fréquence (FM)**

Amman, Jordanie : 97.4 FM (via Arabsat 2A)

Doha, Qatar : 93.4 FM (via Arabsat 2A)

Manama, Bahreïn : 90.9 FM (via Arabsat 2A)

Khartoum, Soudan : 93.0 FM (via Arabsat 2A)

#### **Réception satellitaire**

Arabsat sous porteuses stéréo TV5 : 6.40 Mhz et 6.85 Mhz

Afristar Worldspace faisceau Est

### Maghreb :

**Ondes courtes** : 5925 kHz - 7135 kHz de 7h à 8h et de 18h à 20h (heure de Paris)

#### **Modulation de fréquence**

Nouakchott (Mauritanie) : 93.3 FM (de 7h à 7h30 et de 17h30 à 19h00, heure de Paris)

### Europe :

**Réception satellitaire** Hot Bird 1 sous porteuse TV5 : 7.92 Mhz

### Paris et la France :

#### **Modulation de fréquence (FM)**

Reprises sur Radio Soleil (de 5h30 à 9h. 10h, 11h, 12h, 13h30, 17h, 18h, 22h30)

Paris : 88.7 FM

Nancy : 97.9 FM

Saint Etienne : 102.4 FM

Amiens : 107.1 FM

**Ondes moyennes** : 738 kHz (6h00 à 6h30 et de 8h00 à 8h30).

**Monde entier** : Internet en real audio et en différé sur [www.rmc-mo.com](http://www.rmc-mo.com).

- **Courrier électronique : janvier 2000/décembre 2000 : 14 945 courriels**

On note un rééquilibrage dans la façon de communiquer : alors qu'en 1999 le courrier électronique représentait 25% du volume global du courrier, cette proportion est passée à 50% en 2000, soit une augmentation de plus de 125%.

Il est à noter aussi une nette évolution de la provenance géographique des courriels en 2000.

La provenance par grande zone géographique se répartissait comme suit pour la période décembre 1999/janvier 2000 :

Europe occidentale :	35%
Afrique francophone :	27%
Amérique du Nord :	13%
Origine non déterminée :	25%

Pour la dernière période traitée, janvier/décembre 2000, elle s'établit comme suit :

Europe occidentale :	22%
Afrique francophone :	40%
Amérique du Nord :	5%
Origine non déterminée :	25%

La montée en puissance des courriers électroniques en provenance d'Afrique francophone s'est trouvée confirmée en 2000, parallèlement à l'accessibilité grandissante pour de nouvelles populations à ce médium.

## **7. – Autres activités**

---



La société a mené, conformément aux dispositions de son cahier des missions et des charges, des actions de coopération et d'assistance technique et conçu des documents sonores et écrits destinés à la distribution internationale.

Le service des relations avec les auditeurs est actif sur diverses manifestations où RFI est présente :

**MANIFESTATIONS EN FRANCE :**

**Sciences et médias** à la Tour Eiffel,

**Mondial de l'automobile 2000,**

**Salon nautique,**

**Salon du Livre,**

**Fête de l'Internet,**

**Expolangues,**

**Cité Universitaire 2000.**

**ÉVÉNEMENTS RFI A L'ETRANGER LORS D'OPERATIONS SPECIALES EN AFRIQUE.**

**Bamako 2000 - Salon des nouvelles technologies** (mars 2000)

Le service des relations avec les auditeurs a réalisé un sondage sur les habitudes d'écoute des radios. Parallèlement et pour les très nombreux visiteurs : aide à la rédaction de CV, de lettres de motivation, renseignements divers sur l'obtention de bourses pour étudier à l'étranger, initiation à Internet et ouverture de boîtes e-Mail.

**Biennale de Dakar - Salon de l'art africain** (mai 2000)

Là aussi, le service a réalisé un sondage auprès des participants sur les habitudes d'écoute radio à Dakar, établi des cartes d'adhésion au Club RFI, aidé à la rédaction de CV, de lettres de motivation, et initié les gens à Internet. Aussi a-t-il rencontré et dialogué avec les membres du Club des auditeurs de RFI de Dakar.

**Découvertes RFI - Cotonou** (novembre 2000)

Le service des relations avec les auditeurs a organisé un forum en ligne, établi des cartes de membres du Club RFI, montré au public comment créer des boîtes e-mail. Un sondage a été également réalisé lors de cette manifestation auprès des participants sur leurs habitudes d'écoute des radios à Cotonou.

La présence du service lors de ces différentes manifestations, en particulier à l'étranger, suscite un réel intérêt chaque fois plus fort de la part des auditeurs et non auditeurs qui ont un besoin perceptible de dialoguer avec les personnels de RFI.

## **Les programmes enregistrés**

L'inflexion des programmes vers l'éducatif est dictée par le besoin des radios partenaires qui tentent de pallier les carences du système éducatif dans les pays les plus pauvres.

Tout en continuant à produire ses émissions hebdomadaires traditionnelles, l'équipe de production du Service Magazines a orienté ses réflexions vers de nouvelles thématiques : aide aux francophones émergents ou à faible niveau d'éducation de base, soins primaires de santé, éléments de base de l'histoire africaine.

En février 2000, l'équipe hispanophone a rejoint la section du même nom à RFI 2, venant par là même enrichir les émissions du direct en espagnol, tout en continuant à produire pour les radios partenaires. En septembre, ces magazines ont été reformatés à 20 minutes au lieu de 24 minutes.

Les conclusions du questionnaire annuel, outil de suivi des radios partenaires destinataires des envois, a entraîné la suspension de 250 radios qui n'y avaient pas répondu. Très rapidement, 52 radios ont envoyé des demandes de réabonnement.

En outre, 30 nouvelles radios ont été abonnées en 2000 et le chiffre des radios partenaires pour cette année s'élève à 723. Un nouveau questionnaire a été envoyé en novembre 2000 et les réponses conditionneront les envois à effectuer en 2001.

## LES PROGRAMMES ENREGISTRÉS

### Production de Magazines

Volume de production spécifique total	422 h
Volume de production en français	318 h
(dont programmes clef en main pour Air Afrique 6 h)	
Volume de production en anglais	83h12
Volume de production en espagnol	62h24
(production établie par les rédaction de langues)	
Volume de production en portugais	20h24

### Production musicale

Volume total de production	71 h
(dont programmes clef en main pour Air France 12h)	

### Diffusion

Volume total de diffusion 2000 (magazines et musiques)	113 005 h
Volume total de diffusion magazines	86 105 h
Volume total de diffusion musique	26 900 h

### Nombre et répartitions des organismes destinataires (magazines et musiques)

**723 radios ou organismes institutionnels (CCF...) répartis de la manière suivante :**

Afrique sub-saharienne	27,24%
Afrique francophone	14,52%
Afrique anglophone	7,46%
Afrique lusophone	2,35%
Océan Indien	2,90%
Amérique Latine	28,76%
Caraïbes	5,25%
Asie/Océanie	9,95%
Amérique du nord	5,25%
Pays arabes	2,21%
Maghreb	0,69%
Moyen-Orient	1,52%

## LA PRODUCTION MUSICALE

### Création en 2 000 :

grandes figures de la chanson francophone : Portrait  
Musiques du monde : Culture Mix  
techno : production spéciale en test (en relation avec festivals ...)

### Production mensuelle de compact disques à destination des radios partenaires :

**nouveautés** : sélection des sorties francophones du mois  
**chanson** : thématique en musique  
**Tropiques** : sélection des sorties tropicales du mois

### Production bimestrielle de compact disque à destination des radios partenaires :

**Transversales** : musiques traditionnelles de France et d'ailleurs

### Production trimestrielle de compact disques à destination des radios partenaires :

**Classique** : grand concert ou thématique

### Production pour Air France de cinq programmes musicaux

## MEDIASSCOM

(La production pour l'EPRA)

<b>Volume total de production</b>	226 h
<b>Volume de production spécifique</b> (1h/jour et 5h/semaine le mois d'août est un mois de rediffusion)	115 h
<b>Volume de production RFI1 et RFI3</b>	111 h

## MÉDIAS FRANCE INTERCONTINENTS

(Agence multimédias)

MFI est une banque d'informations offrant aux partenaires de RFI des articles consacrés à la politique et à la diplomatie, à l'économie et aux politiques de développement, à la culture, à l'éducation, la santé, les sciences et technologie et au sport.

747 articles et fiches ont été envoyés en 2000 aux 291 utilisateurs de la production écrite MFI.

Évolution du nombre des reprises identifiées et contrôlées des articles de MFI par la presse écrite francophone d'Afrique, de l'Océan Indien, du Cambodge et de Haïti :

1987	944
1988	1 531
1989	1 755
1990	1 970
1991	4 277
1992	10 149
1993	11 397
1994	11 622
1995	12 372
1996	17 091
1997	15 122
1998	14 500
1999	12 014
2000	10 100

Moins de 5% des articles ne sont pas repris. Certains articles sont repris par une vingtaine de journaux. Ces statistiques ne tiennent pas compte de l'utilisation (importante) du service MFI par les radios et les télévisions, les centres de documentation de presse et les écoles de journalisme, ni des reprises par les journaux des pays de l'Est qui sont difficilement mesurables.

MFI a commencé à titre expérimental la mise en réseau de ses productions avec plusieurs dizaines de médias partenaires dans trois pays : le Burkina Faso, Madagascar et la Côte d'Ivoire.

Le tassement sensible de la production MFI en cours d'année 2000, après une décline progressive depuis 1996, est dû pour l'essentiel aux vicissitudes de la transition vers la mise en place d'un site d'actualités au sein de l'ensemble MFI/Internet. L'absence, dans la période considérée, de dossiers spéciaux élaborés traditionnellement par la rédaction de MFI a accentué cette tendance. Une réorganisation rédactionnelle est en cours qui doit permettre de retrouver un niveau de production compatible avec la mission spécifique de MFI auprès de ses journaux partenaires.

Le nombre des abonnés bénéficiaires du service (gratuit) de MFI était de 291 en 2000, répartis comme suit ci-après.



**REPARTITION GEOGRAPHIQUE**  
*(pour l'ensemble des abonnées)*

Maghreb	34
Afrique au sud du Sahara	128
Océan Indien	26
Europe de l'Est	20
Asie (médias francophones)	3
Europe de l'ouest	80
<b>Total</b>	<b>291</b>

**REPARTITION PAR MEDIAS**

Presse écrite	115
Agences de presse	14
Radios (rédactions)	57
Télévisions (rédactions)	25
<b>Total</b>	<b>211</b>

**Le service de formation internationale**

Les activités du service de formation internationale ont continué en l'an 2000 à se développer dans les zones géographiques suivantes : Amérique Latine, Proche et Moyen-Orient, Afrique noire francophone et non francophone.

La demande en formation continue de la part des radios étrangères, partenaires ou non de RFI, reste importante.

Les principaux partenaires financiers restent le Ministère des Affaires étrangères et les Ambassades ainsi que la Fondation Ford. D'importants projets sont en cours d'étude et de recherche de financement, notamment auprès de la Commission européenne.  
(Voir en annexe le détail de ces formations).

**L'Agence Sonore Internationale**

En ce qui concerne l'Australie, il est à observer que la production du magazine quotidien de l'Agence Sonore Internationale destiné aux deux radios partenaires SBS Sydney et SBS Melbourne n'a pas été affectée par les changements intervenus en 1999 au sein de l'Agence Sonore.

L'Agence Sonore Internationale ne produit plus d'émissions que pour les communautés francophones qui résident en l'Australie.

Les deux radios partenaires ont un nombre total de production de 5 éditions par semaine représentant un volume total de diffusion d'1 heure 40 par semaine. Un journal de 18 minutes est transmis par le biais du satellite Asiasat2 desservant l'ensemble du bassin Asie-Pacifique. Ce satellite permet en outre la diffusion d'un magazine en français à Brisbane, Adélaïde et Perth.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2000, le personnel de l'Agence Sonore a été redéployé en majorité dans le service Afrique. L'Agence Sonore qui fabriquait des journaux "prêts à diffuser" n'offrait plus des productions correspondant aux demandes des partenaires, demandes qui avaient profondément évoluées ces dernières années<sup>15</sup>.

### **Programmation musicale**

En dehors des émissions musicales proprement dites, la station continue de proposer une chanson d'expression française à la fin de chaque heure. Les chansons d'expression française représentent environ 95% de la diffusion globale des chansons.

L'actualité sur la chanson et les chanteurs francophones tient également une bonne place dans les journaux culturels ainsi que dans les éditions complètes d'information.

En outre, la société continue d'associer étroitement ses programmes aux manifestations et événements musicaux francophones en décentralisant dans certains cas son antenne pour mieux en rendre compte.

### **Actions en faveur de la francophonie**

Le département partenariat et parrainage de la Direction de la communication a la mission d'associer RFI à la promotion des artistes francophones dans le monde en soutenant leurs tournées, en accompagnant des salons et des expositions (Salon Expolangues, Salon du Livre, Congrès des Professeurs de français, le Midem), des festivals (Festival international des Théâtres francophones, "Lire en fête"), en organisant une grande opération de décentralisation des antennes pendant le Sommet de la Francophonie, en soutenant des concours (concours "10 mots de la langue française", concours des "jeunes écrivains francophones").

La direction est amenée à organiser des concerts d'artistes francophones à Paris, en Europe de l'Est et en Afrique dans le cadre de la *Fête de la Musique* et dans le cadre des Prix RFI consacrés à la musique.

D'une manière générale en se faisant le porte-parole des grands événements culturels locaux, RFI contribue ainsi à sa propre notoriété comme radio au service de la francophonie.

---

<sup>15</sup> Il convient de rappeler que la production de l'Agence Sonore Internationale était destinée à fournir aux radios partenaires de RFI des programmes d'information sur l'actualité française et internationale.

Créée en 1961 à l'intention des pays africains nouvellement indépendants l'agence a été, à partir du mois de février 1999, rattachée au Service Afrique de RFI.

Le nombre des éditions que l'Agence Sonore Internationale transmet aux 27 radios partenaires en Afrique (dont 5 lusophones) est passé, dans la foulée, de trois éditions quotidiennes à une seule.

En 1999, le volume moyen quotidien de production a été de 10 éléments sonores, contre près de 24 éléments par jour (sept jours par semaine) en 1998. Ces éléments étaient produits par les rédactions en français de RFI, mais aussi par Radio France auxquels s'ajoutaient un magazine européen mensuel, deux chroniques hebdomadaires en portugais (sports et politique) et une chronique hebdomadaire sports en portugais, à destination de la radio nationale d'Angola.

Les radios partenaires de RFI en Afrique sont les radios nationales des pays suivants : Angola, Bénin, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Cap Vert, Centrafrique, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabon, Guinée Bissau, Madagascar, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Mozambique, Niger, République Démocratique du Congo, Rwanda, Sao Tome et Principe, Sénégal, Seychelles, Tchad et Togo.

Outre la chronique "Parler au Quotidien", émission consacrée à la langue française, la francophonie est traitée dans les tranches d'information à chaque fois qu'un événement, un fait d'actualité permet d'en parler.

Comme tous les deux ans, RFI a entamé en 2000 la production d'un nouveau cours de français pour les sections étrangères de RFI. Il s'agit de « Tout un roman », cours de français par la littérature qui permet de se familiariser avec les auteurs francophones autant qu'avec leur langue et leur œuvre. Un extrait de dialogue d'une œuvre fournit matière à analyse, explications, syntaxe, vocabulaire. Pour la première fois, la longueur du cours a été adaptée à la demande de certaines sections et le professeur de français responsable de ce cours a imaginé deux versions différentes : une version longue avec 30 émissions de 20 minutes, une version courte avec 60 émissions de 7 minutes.

En 2000, cinq traductions ont été réalisées (anglais, espagnol, allemand, chinois et lao).

« Dites-moi tout ! » pour l'Afrique du Sud est l'adaptation d'une série réalisée il y a quelques années pour les vrais débutants et pour les radios partenaires d'Afrique du Sud.

Il est également à noter le lancement sur Internet de la page "Langue française" en juillet 2000 à l'occasion du congrès à Paris de la fédération internationale des professeurs de français (FIPF).

On trouve sur cette page, un magazine en ligne, "Langage actuel", réalisé avec l'aide de la Direction générale de la Langue Française et des magazines de l'antenne à écouter, consacrés au français.

Dès la fin de l'année 2000, RFI s'est attachée à satisfaire non plus seulement les professeurs de français, mais aussi les internautes qui souhaitent apprendre le français en ligne. RFI a conclu un partenariat avec la société belge *De Wilde C.B.T* pour l'introduction sur le site d'exercices linguistiques téléchargeables. Cette introduction a été effective dès le début janvier 2001 à l'occasion d'Expolangues.

La société continue par ailleurs la distribution des cours existants (21 séries) aux radios partenaires : « Comment vont les affaires » en Bulgarie, au Vietnam, en Thaïlande, en Chine, en Hongrie, en Algérie, « le français ça vous chante » en Thaïlande, au Laos, au Brésil, en Australie, en Norvège, en Suisse, au Japon, « Dites moi tout » en Angola, au Niger, à Trinidad, en Afrique du Sud et « Paroles sonnantes » au Japon.

## **Les concours de RFI**

La Direction de la communication organise chaque année des Prix, et offre à de jeunes talents musicaux, à des danseurs et à des écrivains du monde entier une possibilité de se faire apprécier des professionnels et des médias, de bénéficier de l'outil de promotion que constitue l'antenne de RFI, des scènes où se produire, d'une chance de se faire entendre et reconnaître.

La société assure des campagnes de promotion nationales et internationales pour aider au développement de la carrière des lauréats.

Elle produit des spectacles à Paris et dans les pays d'origine, organise des tournées et monte des partenariats.

Les Prix Découverte RFI Paris (lauréat 2000 : Wock - Sénégal) et Découverte RFI Afrique (lauréat 2000 : Tiken Jah Fakoly - Côte d'Ivoire) sont ouverts aux interprètes d'Afrique, de l'Océan Indien, des Caraïbes.

Le Prix Découverte Est est consacré aux compositeurs de musique électronique d'Europe centrale et orientale (lauréat 2000 : NSK - Roumanie).

Le Prix RFI spectacle vivant récompense une compagnie théâtrale ou chorégraphique d'Afrique et de l'Océan Indien (lauréat 2000 : Ballet Tiéri - Congo).

Le Prix RFI Témoin du monde récompense un livre témoignage ou une œuvre de fiction sur un événement d'actualité (lauréat 2000 : Youri Rytkhéou - Russie).

Pour chacun des lauréats, RFI assure des campagnes de promotion et de communication nationales et internationales, produit des spectacles à Paris et dans les pays d'origine des artistes, organise des tournées et des partenariats pour aider au développement de leur carrière.

## **Relations avec des sociétés ou des organismes de l'audiovisuel**

### **. Relations avec des sociétés ou des organismes nationaux**

Radio-France : synergie de reportages, collaboration dans l'utilisation des correspondants, envoyés spéciaux et enregistrements d'événement à caractère sportif.

RFO : RFI diffuse chaque matin à 6H17, une émission de 4 minutes fabriquée par RFO et intitulée "Le journal des DOM-TOM".

TV5 : tous les correspondants de RFI sont à la disposition de TV5. Par ailleurs, 3 correspondants (Dakar, New Delhi, Brasilia) ont été formés à la caméra par RFI pour TV5. Co-interviews de chefs d'État.

CFI : émission hebdomadaire coproduite, "Afrique Presse".

France Télévision : les correspondants et envoyés spéciaux ont réalisé un certain nombre d'interventions, sur France 2 notamment.

TF1 et LCI : reprises de sons et mises à disposition ponctuelles de correspondants.

### **. Relations avec des sociétés étrangères ou des organisations internationales**

RFI a continué de prendre part aux diverses conférences et rencontres professionnelles internationales : Commission mixte franco-allemande, URTI (Union des radios et télévisions internationales), CIRTEF (Conseil international des radios et télévisions d'expression française) et l'UER (Union européenne de radiodiffusion).

La société aspire toujours à adhérer à la CRPLF réservée aux radios nationales aux côtés de la société Radio France.

Elle continue de faire appel à des organismes publics de radiodiffusion avec lesquels des accords sont établis pour la diffusion en direct et diffuse une émission sur l'actualité en Europe et intitulée **Accents d'Europe** en collaboration avec BBC World Service, Deutsche Welle et Radio Nederland Wereldomroep.

Les Présidents et Directeurs généraux de RFI, BBC, Deutsche Welle, Radio Nederland et VOA se réunissent chaque trimestre pour offrir un front commun dans leurs négociations avec les fournisseurs de services DAB, Worldspace et ondes courtes numériques. Ces concertations préparent les nouvelles normes de diffusion comme Digital Radio Mondiale (DRM).

RFI verse, conformément à l'article 93 de son cahier des missions et des charges, une cotisation annuelle à l'association des correspondants des radios et télévisions étrangères à Paris (CRETE). Elle continue néanmoins de « s'interroger sur l'utilité de ce dispositif ».

### **Audiovisuel extérieur**

Au cours de l'année 2000 le groupe RFI s'est enrichi d'une 5<sup>e</sup> filiale de droit étranger : RFI-Deutschland GmbH qui s'ajoute aux quatre préexistantes : la Société Monégasque d'Exploitation et d'Études de Radiodiffusion (SOMERA) dont le nom commercial est Radio Monte Carlo Moyen-Orient, la Société Franco-Portugaise de Communication (SFPC) dont le nom commercial est RPL (Radio-Paris-Lisbonne), RFI-Bulgarie à Sofia (Bulgarie) et Radio-Delta-RFI-FM à Bucarest (Roumanie).

### **Les Filiales de RFI**

- ***RFI Deutschland GmbH***

RFI et la BBC se sont associées pour diffuser leurs émissions sur des fréquences communes à Leipzig et Chemnitz.

La législation allemande impose aux sociétés qui demandent une fréquence d'être de nationalité allemande. En mai 2000, ces deux licences de diffusion ont été obtenues et attribuées à la filiale allemande créée à cet effet par la BBC.

Il est apparu souhaitable à RFI de contrôler la société qui serait attributaire d'une fréquence à Dresde afin de rééquilibrer le rapport de force avec la BBC. RFI Deutschland GmbH a été créée le 23 juin 2000, sous la forme d'une SARL de droit allemand, au capital de 25 000 euros. RFI en est l'unique associé.

BBC diffuse son programme en anglais (de 1h à 18h30 heure locale), avec deux interruptions (de 8h30 à 9h et de 12h30 à 13h) pour permettre la reprise du programme en allemand de RFI. Celui-ci est également diffusé de 18h30 à 19h30, le programme en français de RFI étant diffusé de 19h30 à 1h. Au total, BBC diffuse 16 heures 30 par jour et RFI 7 heures 30 par jour.

Par ailleurs, RFI et BBC se sont engagées à mettre en place une émission hebdomadaire d'une demi-heure, réalisée en Allemagne et concernant la Saxe. RFI assure le contrôle

éditorial de ce programme réalisé à Leipzig par une journaliste locale. Ce programme spécifique est diffusé le samedi de 9h à 9h30.

La diffusion sur Leipzig est assurée depuis le 3 octobre 2000, sur Chemnitz depuis le 19 décembre 2000 et sur Dresde depuis le 23 février 2001.

Le financement du fonctionnement des FM en Saxe est assuré pour deux tiers par la BBC et pour un tiers par RFI en ce qui concerne les coûts de diffusion, et à égalité entre RFI et la BBC pour les coûts de production.

- ***La société monégasque d'exploitation et d'études de radiodiffusion Somera Radio Monte-Carlo Moyen-Orient (RMC-MO)***

L'année 2000 a été marquée par la consolidation de la grille des émissions mise en œuvre en octobre 1999.

RMC Moyen-Orient diffuse chaque jour 15 heures 20 de productions propres, réparties entre l'information pour 6 heures 40 (bulletins et magazines) et les programmes pour 8 heures 40. Par ailleurs, RMC Moyen-Orient reprend 2 heures d'informations en français produites par RFI.

S'agissant de l'information, les points forts de la grille sont « l'invité de la rédaction », émission quotidienne permettant à un invité de réagir sur les faits majeurs de l'actualité, une revue de presse française et une revue de presse arabe toutes deux quotidiennes, un éditorial quotidien d'une personnalité extérieure sur l'actualité du jour, un panorama de l'actualité retraçant le bilan de l'information du jour. Différents magazines et rubriques traitent du sport, de l'économie, des faits de société, de l'environnement et de la culture.

Les programmes se partagent entre des émissions de culture, de divertissement et de grands espaces consacrés à la musique (musique arabe, classique ou moderne, chanson française d'hier ou d'aujourd'hui, variété anglo-saxonne et nouvelles musiques du monde entier)<sup>16</sup>.

Par ailleurs, un Fil musical spécifique destiné au public de la région a été lancé fin 2000. Il est notamment diffusé sur les FM reprenant les émissions de RMC Moyen-Orient à Doha, Amman, Manama, Khartoum.

A signaler par ailleurs un accord à la fin de l'année 2000 avec les autorités chypriotes pour le renouvellement des licences (fréquence et terrain) concédées à la Somera pour une période de dix ans.

Depuis le 23 novembre 2000, les émissions de RMC Moyen-Orient sont diffusées en FM à Khartoum. Deux autres projets de diffusion en FM existent au Yémen et au Koweït.

---

<sup>16</sup> Internet permet une interactivité accrue et offre aux auditeurs et internautes la possibilité de réagir en direct sur le contenu de certaines émissions.

Les premiers sondages effectués à Amman confirment le succès de la nouvelle grille : 85% de la population âgée de 15 ans et plus déclarent connaître l'existence de la station, l'audience cumulée veille atteint 8,8%, situant RMC-MO au quatrième rang des radios les plus écoutées à Amman. De nouveaux sondages sont prévus en 2001 à Bahrein et en Syrie.

Par ailleurs, l'écoute de RMC Moyen-Orient est désormais disponible sur le site Internet de la station : <http://www.rmc-mo.com>. Il est prévu à terme d'enrichir ce site par de l'écrit.

- ***Société franco-portugaise de communication Radio-Paris Lisbonne (RPL)***

Début 2000, une nouvelle grille de programmes a été mise en place à RPL. Il s'agit d'une grille bilingue destinée au double auditoire francophone et lusophone de Lisbonne.

Cette nouvelle grille a eu pour objectifs de :

- diversifier les tendances musicales et donner une place aux nouvelles musiques,
- accentuer le caractère international de RPL, grâce au concours de RFI. C'est à cet objectif que répond notamment la diffusion de « Accents d'Europe ».
- élargir l'écoute de RPL à un auditoire plus jeune, avec des émissions telles que « RPL de Lux ».

Le programme en français de RFI 1 est repris de 6h à 8h, de 14h à 15h, puis de 20h à 22h. Les émissions réalisées par RPL sont diffusées de 8h à 14h, de 15h à 20h et de 22h à 24h. RPL diffuse le Fil musical de RFI de 0h à 6h.

L'objectif d'accroissement de l'audience de RPL est d'ores et déjà atteint, car pour la première fois depuis la création de la société, l'institut de sondage Marktest classe RPL à la vingtième place sur les cinquante radios présentes dans la capitale portugaise.

Par ailleurs, RPL a créé son propre site Internet ([www.rpl.fm](http://www.rpl.fm)) qui offre un lien direct avec le site de RFI.

- ***RFI Bulgarie***

L'année 2000 se présente comme une année de consolidation de la grille mise en place fin 1999.

De 8h30 à 18h, puis de 21h à 23h heure locale (soit 11 heures 30 par jour), des émissions originales réalisées par les collaborateurs bulgares de RFI Bulgarie sont diffusées.

De 8h30 à 10h, priorité est donnée à l'information européenne et internationale, offrant à l'auditoire bulgare une ouverture sur la France et sur l'Europe. L'information internationale importante et les principaux événements nationaux trouvent également leur place. Des revues de la presse française, bulgare et de la presse européenne ainsi que des chroniques politiques et économiques concourent à la richesse du contenu de cette tranche matinale.

De 10h à 18h, l'antenne propose un programme d'animation musicale, ponctuée de flashes horaires d'informations. Toutes les formes de musique sont à l'honneur grâce à des rubriques musicales thématiques : rock européen, musiques du sud, world music, variété française d'hier et d'aujourd'hui, jazz et musique classique. Le sport, Internet et les nouvelles technologies, l'actualité littéraire et le cinéma, la philosophie, les femmes et les voyages font l'objet de magazines spécifiques.

De 21h à 23h, la soirée est consacrée aux nouvelles tendances musicales, avec le concours des meilleurs DJ bulgares.

L'antenne accueille des productions de RFI, soit une reprise des programmes en français, soit la diffusion du Fil musical pour un total de 12 heures 30 par jour : 6 heures 30 de programmes d'informations en français (de 6h à 8h30, de 18h à 21h et de 23h à 0h) et 6 heures de Fil musical (de 0h à 6h).

Des sondages ont été réalisés fin 2000 pour apprécier l'impact de cette nouvelle grille sur les auditeurs de RFI Bulgarie mais les résultats n'en sont pas encore connus.

L'un des objectifs que s'est fixé RFI Bulgarie pour 2001 est la modernisation de ses équipements techniques à l'occasion de son installation dans de nouveaux locaux.

- **Radio-Delta-RFI-FM**

Une modification importante de la grille de Radio Delta est intervenue en avril 2000. Elle est caractérisée par un nouveau traitement de l'information en synergie avec la rédaction roumaine de RFI à Paris : les commentaires et les analyses des journalistes de Radio Delta sont enrichis par le regard des rédactions roumaine et française de RFI, offrant aux auditeurs une radio bilingue et une antenne plus dynamique.

La programmation musicale ne néglige aucune des tendances de la musique internationale. Radio Delta s'attache à promouvoir la nouvelle vague de la chanson française et les jeunes talents roumains.

La grille s'articule de la façon suivante :

- les programmes propres de Radio Delta sont diffusés de 6h30 à 18h du lundi au vendredi et de 8h à 18h les samedi et dimanche, puis de 19h à 20h. Il faut cependant noter que la tranche 6h30-9h comporte des interventions en direct de la rédaction roumaine de RFI à Paris, rythmant l'antenne et donnant à Radio Delta sa particularité dans le paysage radiophonique roumain ;
- le programme en français de RFI est diffusé de 20h à 23h. De plus, l'antenne de Radio Delta reprend à 8h le journal en français de RFI ;
- les programmes en roumain réalisés par la rédaction roumaine de RFI sont repris de 18h à 19h et de 23h à 24h ;
- le Fil musical de RFI est diffusé de 0h à 6h30 du lundi au vendredi et de 0h à 8h les samedi et dimanche.

Les premiers résultats des sondages réalisés fin 2000 confirment la pertinence de la grille mise en place.



Il existe par ailleurs une étroite coopération entre RFI et la radio Paris-Oslo en Norvège ainsi qu'avec Radio Paris-La Paz en Bolivie.



**8. - Respect des dispositions  
du cahier des missions  
et des charges**

---



Le cahier des missions et des charges de la société RFI ne comporte que très peu d'obligations quantifiées.

La société s'est convenablement acquittée en 2000 des obligations générales et particulières inscrites à son cahier des charges et notamment des missions spécifiques qui lui sont dévolues.

RFI a assuré la promotion et la diffusion à l'étranger de la langue et de la culture française, tout en marquant son caractère francophone (art. 2-6-7).

Il en a été ainsi dans un nombre important d'émissions, qu'elles soient centrées sur l'information ou sur le divertissement.

Le département partenariat et parrainage de la Direction de la communication a la mission d'associer RFI à la promotion des artistes francophones dans le monde en soutenant leurs tournées, en accompagnant des salons et des expositions (Salon Expolangues, Salon du Livre, Congrès des Professeurs de français, le Midem), des festivals (Festival international des Théâtres francophones, "Lire en fête"), en organisant une grande opération de décentralisation des antennes pendant le Sommet de la Francophonie, en soutenant des concours (concours "10 mots de la langue française", concours des "jeunes écrivains francophones").

Toute la production de RFI sert la diffusion des cultures françaises et francophones et de leurs valeurs dans le monde entier.

La promotion de la chanson d'expression française et francophone a été assurée dans des émissions régulières ou spéciales et dans le cadre du programme RFI 3.

La société est restée vigilante à la qualité de la langue française employée dans ses émissions. (art. 6, 2<sup>e</sup> alinéa).

RFI a continué de promouvoir et de programmer des émissions d'enseignement et de perfectionnement du français pour des auditoires particuliers (art. 22).

La société continue par ailleurs la distribution des cours existants (21 séries) aux radios partenaires : « Comment vont les affaires ? » en Bulgarie, au Vietnam, en Thaïlande, en Chine, en Hongrie, en Algérie ; « Le français ça vous chante » en Thaïlande, au Laos, au Brésil, en Australie, en Norvège, en Suisse, au Japon ; « Dites moi tout » en Angola, au Niger, à Trinidad, en Afrique du Sud et « Paroles sonnantes » au Japon.

Les programmes de la société ont reflété la vie politique, économique, scientifique et culturelle de la France (art.7).

La société s'est attachée, en particulier dans les programmes retransmis par RFI 1, à rendre compte des divers aspects de la vie et de l'actualité de la société française, notamment dans le cadre de ses journaux d'informations et de chroniques, rubriques et émissions spécialisées (cf. chapitre IV programmation).

Elle a assuré la diffusion d'émissions à l'intention des Français de l'étranger (art. 7).

Comme à l'accoutumée, la société a inséré dans sa grille des programmes en français (RFI 1) des émissions qui leur sont spécialement destinées. (« *Magazine des Français de l'étranger* », « *Chronique des Français de l'étranger* », « *Le journal de France* »).

RFI a accompli sa mission en matière de coopération culturelle (art. 18) et technique (art. 92), la fourniture de programmes enregistrés, d'éléments sonores et écrits (art. 19). La société s'est acquittée de ses obligations en la matière (cf. Chapitre VI-A production, distribution et actions de formation).

S'agissant de l'article 9 (adaptation aux nouveaux supports de diffusion), RFI s'est attachée à suivre les évolutions technologiques. Ainsi, les Présidents et Directeurs généraux de RFI, BBC, Deutsche Welle, Radio Nederland et VOA se réunissent chaque trimestre pour offrir un front commun dans leurs négociations avec les fournisseurs de services DAB, Worldspace et ondes courtes numériques.

Ces concertations préparent les nouvelles normes de diffusion comme Digital Radio Mondiale (DRM).

RFI participe par ailleurs à des groupes de travail sur la diffusion directe par satellite